

# DIARIO DEL COMERCIO

NUMERO SUELTO: **10 Cents.**  
SUSCRIPCION MENSUAL:  
¢ **2.00**

INFORMACION E INTERESES GENERALES  
Organo de la Cámara de Comercio de Costa Rica

Director: GERARDO G. CASTRO SABORIO

ADMINISTRACION:  
**IMPRENTA ALSINA**  
Apartado «S»  
Teléfono N° 1036

## NEW ENGLAND

LA TIENDA MEJOR SURTIDA DE LA CAPITAL

ARTICULOS CONSTANTEMENTE RENOVADOS

Acaba de llegar extenso surtido de mercaderías inglesas, francesas e italianas, compradas por un socio personalmente  
**CASIMIRES INGLESES** de pura lana, última novedad,  
en colores, desde **70 COLONES CORTE**  
**NUESTROS PRECIOS NO ADMITEN COMPETENCIAS**

### La Gran Vía

EL ALMACEN MAS ANTIGUO DE PROVISIONES  
Vinos, Licores, Conservas finas  
ESPECIALIDAD PARA FAMILIAS  
E. DE BENEDICTIS, Gerente

### MARCONI

NUEVO ALMACEN DE MATERIALES ELECTRICOS Y NOVEDADES  
Especialidad en Cocinas Eléctricas - Instalaciones y Reparaciones  
Contratista de Alumbrados para Fiestas, etc.  
SANTOS PASTOR H., Gerente

Teléfono Número 72

Avenida Fernández Guell

DEL CORE, ARONNE & C<sup>o</sup>,  
PROPIETARIOS

Apartado Número 694

Calle Alfredo Volio

## SU PROBLEMA!

EL estudio de las prácticas comerciales es de vital importancia, ya sea para ejercerlas como una de las profesiones más lucrativas o para entender y aplicar con claridad, los fenómenos de la vida comercial.



Principios Económicos.—Contabilidad General.—Teneduría de Libros.—Los sistemas más modernos y aprobados en cualquier parte del mundo.—Cálculos Prácticos.—Intereses.—Descuentos.—Cambios en todas sus manifestaciones.—Bancos y Operaciones Bancarias.—Instrumentos de Crédito.—Organización.—Correspondencia.—Archivo.—Anuncios, etc.

Todo enseñado de un modo científico y DECIDIDAMENTE PRÁCTICO. Textos e instrucciones escritos por un EXPERTO en la materia—no un TEÓRICO—que ha tenido a su cargo organizaciones de gran magnitud en Costa Rica, en Cuba, en New York, y enseña sin reservas de ninguna especie.

Usted estudia en su propia casa o donde más le convenga, a las horas que le sean más cómodas y sin recibir los perjuicios que ocasionan los malos estudiantes a los buenos en las clases agrupadas.

Costo justo y moderado y facilidad en el pago

PIDA UD. DETALLES A LA

Apartado  
N° 1018

ESCUELA POSTAL

San José  
C. R.

## LA GRANJA

J. RODRIGUEZ MORA

Nuestras ventas son al tipo de cambio del 300

Té Salada, Lipton, Cruz Azul, Mogul y Morton (varios tamaños).  
Galletas Francesas, Inglesas y Americanas.  
Cerveza Alemana, Inglesa, Americana y Mexicana.  
Betún Magnet, Shinola, Monograma y otros.  
Confités Morton, Bunte y otros.  
Manteca del país, de Nicaragua y americana.  
Papel de envolver, Sulphit y Tela.  
Canfín, Hilo (marca azul), Loza, Cacao, Encurtidos,  
Malcena y Mercaderías en General.

## Cerveza Traube

Imitada por todos  
Igualada por ninguno



Algunos de los muchos Aparatos Eléctricos  
Importantes introducidos al país por el

**Almacén Eléctrico**  
de Koberg & Cía. (Sucesores de Koberg & Echandi)  
desde la fundación de la Casa:

- 1909 = Planchas Eléctricas de la American Electrical Heater Co.
- 1910 = Bombillas eléctricas de filamento de TUNGSTENO, que son las que hoy se usan más.
- 1911 = TRANSFORMADORES para Timbres.
- 1912 = ACUMULADORES EDISON.
- 1913 = Rectificadores de mercurio para convertir corriente alterna en directa.
- 1914 = BOMBILLAS de ½ Watt con gas Nitrógeno.
- 1915 = Planchas Eléctricas "American Rite-Heat" vendidas con garantía y a precio muy bajo, para hacer popular la Plancha Eléctrica.
- 1916 = Calentador Eléctrico que sirvió de modelo para los hoy tan conocidos calentadores nacionales de ladrillo.
- 1917 = APARATOS PEQUEÑOS de ALTA FRECUENCIA.
- 1918 = Cocinas Eléctricas perfeccionadas "American", las cuales han dado excelentes resultados.
- 1919 = LAMPARAS Incandescentes de 600 y 1,000 Watts para Cinematógrafo.
- 1920 = APARATO de RAYOS X con tubo auto-rectificador sistema "Colidge", instalado en el Gabinete Electro-Médico del Sr. Brunetti.

# FARMACIA GRILLO

La más moderna, la que  
vende más barato y la que  
mejor atiende su clientela.

Servicio experto en el  
Despacho de Recetas

VISITENOS HOY MISMO

**GRILLO HERMANOS**

FARMACEUTICOS Y DROGUISTAS

50 VARAS AL NORESTE DEL MERCADO

SAN JOSE,

COSTA RICA

# GIRALT HNOS.

**LA GEISHA**  
Confitería y Pastelería

**Almacén de Abarrotes**

GRAN SURTIDO  
de artículos para regalos

**LA FERIA**  
Gran Café Restaurant

CONCIERTOS  
todos los días

# Doce de Octubre

Doce de Octubre! Y en el pensamiento surge el mar, velado por las sombras; apenas sí en el oriente una lívida luz como un reflejo de esperanza, insinúa la lejana venida del sol. Las tres carabelas rumban hacia lo desconocido. Y de pronto desde la proa de la más adelantada la voz robusta de Rodrigo de Triana grita la palabra mágica: Tierra!

Y la palabra que fué salvación para los aventureros de Palos, reflejada por las concavidades del Ande, repercute bajo el cielo de las Castillas, llenando con un clamor de victoria las regiones que desde el Pirineo se extienden hasta el gaditano mar.

Tierra! al estallar el grito regocijado y emocionante del marino hispano, la Atlántida soñada surgió a la vida.

Un estremecimiento debió recorrer la espina dorsal del enorme Continente que un hombre sacaba de entre las brumas insondables de lo desconocido. Los robles y los encinos, las palmas y las cañas de estas nuevas Indias debieron curvar en una genuflexión de arco de triunfo para recibir a los heraldos de la civilización que una madrugada, con la aurora, llegaron desde el Oriente. Los fuertes sajetas de avanzada civilización; los caribes marinos de cayucos primi-

Poner un pabellón como señuelo en la proa de una nave que marcha, y templar el corazón de los tripulantes para que fieros y serenos se encaren a las tempestades y sepan llevar a través de todas las circunstancias siempre flotante en su mástil aquél péndón, ese es el mejor voto que un hombre libre puede hacer a su Patria, a su Fé y a su Raza.

Acercarse para la lucha, acorazarse de elevación y de ideales para el porvenir debe ser la norma de aquellos que verdaderamente aspiren a vivir como entidades de la sociedad humana. Que si el triunfo está en las manos de Dios, el esfuerzo generoso ha de brotar de los corazones de los hombres que hayan buena voluntad.

## Su Majestad Don Alfonso XIII

Esta es la gentil figura del Rey de España y jefe espiritual de la Raza que hoy hace su día de regocijo. Este es Su Majestad D. Alfonso de Borbón, príncipe muy amado de sus vasallos; y vasallos lo son con gusto, no sólo los nacidos en la península cuna del linaje, que lo son políticos, sino todos los que aprendieron en español a balbucear su pensamiento. Es el primero de los hijos de la Raza, el abandonado a quien bien podrían nombrar tanto como los españoles, los hispanoamericanos, NUESTRO REY.

Nuestro Rey que acaba de dirigirse a Wilson, en gesto que jamás olvidaremos, pidiéndole que para el Centenario de la Independencia Centroamericano no haya en el Istmo soldados ni marinos americanos que en forma alguna sean menoscabo de soberanía.

A Nuestro Rey, el más simpático y popular de los monarcas; a Nuestro Rey, el mejor amado de sus pueblos, va en esta ocasión nuestro homenaje de respeto profundo.



DESEMBARQUE DE COLÓN EN LA ISLA DE GUARANÍ, HOY SAN SALVADOR

tivos; los incas hijos del padre sol; los indomables araucanos; los que tenían el santuario de sus fetiches y la tibieza de sus palenques a orillas del Bravo o del Plata, del Amazonas imponderable o en esta Castilla del Oro donde se había de fijar después el Ducado de Veraguas, todas las tribus que blandían lanzas y se coronaban con plumas de colorines, vieron asombrados la llegada de los hombres blancos, que les traían una cruz, una lengua, una bandera y un Dios.

Y aquí germinó la raza venida desde ultramar; y del cruzamiento de sangres salió esta generación de Hispano-américa, fuerte y noble, muy valiente y muy espiritual; estas veinte repúblicas que hoy, al unísono, recuerdan el origen común y envían a la madre fecunda que les dió vida su saludo y su homenaje.

Doce de Octubre: día de América y día de España. Que ante los ojos de nuestros pueblos, de nuestras juventudes que han de ser mañana las sustentadoras de nuestras personalidades, sirva de símbolo alentador y eterno el recuerdo de los marinos del 12 de Octubre: mar insondable y desconocido es el porvenir; nuestras naves avanzan, como aquellas tres carabelas, sostenidas por la fe y la resolución; fé, resolución, ideal y esperanza sacaron de entre un misterioso desconocido nuestro mundo americano; exaltar esas virtudes, alentarlas en el pecho de nuestros hombres, infundirles con la palabra y con la acción sangre moza y fuerte, esa es la tarea de quienes desean una vida de eterna libertad para sus patrias.

## Alrededor de la magna fecha

Señor Director del DIARIO DEL COMERCIO

Muy señor mío y amigo:

Mucho me honra usted pidiéndome algo para mañana, día glorioso para España y para el mundo entero, en histórica recordación; y bien quisiera yo corresponder, cual se debe a tan lisonjera distinción.

Pero, amigo y dueño, ¿no sabe Ud. que yo estoy a estas horas fuera de combate y varado, como ciertos barcos que ya sirvieron?... Y hablando en clásico, ya me conviene «soltar el caballo», como quería el buen Horacio, «antes que de viejo se cayese.»

Sabido es lo dicho por los sabios del Norte, de que «nada tiene inventado España». Mas, en tiempos de Roma, dió a la Señora del Mundo poetas, filósofos, maestros y emperadores, como suena el célebre cantor de «Las ruinas de Itálica»:

«Aquí de Elio Adriano, De Teodosio divino, De Siliio peregrino, Rodaron de marfil y oro las cunas»...

Cito de memoria, pero estoy seguro de que así fué.

El gaditano Columeta enseñó agricultura; «De re rústica»; Marco Porcio Latro perfeccionó a Cicerón en su maravilloso decir, y Quintiliano todavía puede alocucionar a los oradores de todo el mundo en todo género de sagrada y profana elocuencia.

«Cuando los Visigodos, volvieron a inventarse leyes de justicia en el «Fuero juzgo», que según el historiador Guizot, supera en mucho a «Las Capitulaciones» de Carlomagno. Por manera que, en justicia escrita, no cede a ninguna nuestra noble Raza de ambos Mundos.

Todo eso fué de las Edades antigua y media históricas, y esta última termina en la invención más grande de todos los tiempos: el descubrimiento de América por un español, gallego él, de Pontevedra, y recién católico.

(Con ser tan sabios los de Italia, no han podido enterarse aún de lo dicho y demostrado al respecto). Floreció nuestro siglo décimo sexto con la invención más alba de filosofía: quiero decir «la Mística española» y dió el fruto más divino en lo humano: Santa Teresa de Jesús.

¡Qué invenciones las del siglo si-

guiente!... teatro, historia, libros inmortales, aunque sean quemados en París... Y sobre todo y todos ellos, el más famoso, leído y celebrado del mundo; porque se pinta en el mismo toda locura, todo acierto de gentes, el espíritu y la materia de los mortales.

Todo el mundo civilizado ha puesto en su cabeza la biblia humana de Cervantes... Sólo han dicho mal del «Quijote» dos españoles, el desconocido «Avellaneda» y el famoso autor del «Criticón». Y eso para dejar en su puesto aquello de que para hablar mal de España y sus cosas suelen pintarse solo algunos españoles.

Si este su amigo, señor Director, tuviese alguna autoridad para ello, le diría en esta solemne ocasión a la Raza hispanoamericana, que invente cosa superior a submarinos y volatería, y es «entenderse y formar sus Estados Unidos»—de América verdaderamente, que no de acaparamiento atrevido.— ¡Ya verían, entonces, quién les tosa!

De su afectísimo amigo y servidor,

VAL. F. FERRAZ

San José, 11—X—20.

## Orden del desfile Oficial en el gran baile de gala de esta noche

Señor Presidente de la República don Julio Acosta y Sra. de Alvarado Quirós.

Señor Secretario de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores y Sra. de Acosta.

Excelentísimo Sr. Ministro de México y Sra. de Chavarría Mora.

Señor Secretario de Estado en el Despacho de Hacienda y Comercio y Sra. de Sáenz Cordero.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores y Sra. de Erythropel.

Hon Sr. Encargado de Negocios de Alemania y Sra. de Correa Luna.

Señor Correa Luna y doña Amelia de Pinto.

Señor Conde de Tattenbach y Sra. Rosalía de Lindo.

Señor Comandante Garnica y Sra. de Ponton.

Señor Cónsul de España y Sra. doña Elena de Espinach.

Señor Jaime Carranza y Sra. doña Sara de Facio.

Señor Stanley Lindo y doña Inés de Guardia.

## Colegio MONTERO

INTERNADO - Teléfono 1646

## Galantería de la «Unión Española»

Señor Director del DIARIO DEL COMERCIO

La Directiva de la «Unión Española» saluda a Ud. atentamente y tiene el honor de invitarle al acto de entrega de un «Album» que la Colonia Española residente en este país obsequia al Excmo. señor don Julio Acosta García, Presidente de la República, que se verificará en nuestra Sociedad, el 12 de octubre próximo, inmediatamente después de la ceremonia de la colocación de la placa en el Parque España.

CUANTO artículo pueda usted necesitar en Abarrotes, los conseguirá a los precios más bajos en **Al Siglo Nuevo** Compare el almacén: **Al Siglo Nuevo** calidad y precios. — Ventas al detal y por mayor.

## Noemy

Hoy es día de infinito regocijo. Las flores ofrecen orgullosas sus perfumes para celebrar el natalicio de su reina la encantadora y virtuosa señorita Noemy Muñoz C. Con tan grato motivo la saludamos en este día de dicha para sus estimables papás.



Una vista del Parque España

## LA GRANJA J. RODRIGUEZ MORA

Nuestras ventas son al tipo de cambio del 300

- Té Salada, Lipton, Cruz Azul, Mogul y Morton (varios tamaños)
- Galletas Francesas, Inglesas y Americanas
- Cerveza Alemana, Inglesa, Americana y Mexicana
- Betún Magnet, Shinola, Monograma y otros
- Confites Morton, Bunte y otros
- Manteca del país, de Nicaragua y Americana
- Papel de envolver, Sulphit y Tela

Canfín, Hilo marca azul, Loza, Cacao, Encurtidos, Maicena y Mercaderías en General

# La Fiesta de la Raza

Es de allá de España de donde nos piden a todos los de América que no callemos en este día. Y si España así lo quiere, ¿por qué no complacerla? Por qué no renovar anual y perpetuamente el tesoro de recuerdos que nos trae a la memoria el aniversario de una fecha gloriosa que marcó época, no sólo en sus destinos y en los de nuestra América, sino en los del mundo entero? Tienen estos cumpleaños, lo mismo para las razas que para los individuos, la virtud extraordinaria de provocar una mirada retrospectiva y en consecuencia, una liquidación espiritual de cuentas.

Debe ser por eso que España quiere que los representantes espirituales de más de sesenta millones de seres de habla castellana, a quienes los viejos pendones de León y de Castilla cobijaron bajo sus pliegues, promuevan, cada uno en la medida de sus capacidades, el festival de la raza; y que los niños, nuestros niños, vivan y crezcan en el ejercicio de estas prácticas saludables, que robustecen y ensanchan la simpatía de pueblos y de continentes, que por tener un idioma común, están mejor preparados para comunicarse y entenderse, que al tener un pasado común, se complacen en recordarlo y comentarlo al calor solariego de la lumbre, que robustecen su espíritu con el ejemplo de sus mayores, y así, sin quererlo y sin sentirlo, modelan en esos patrones su voluntad de ser como ellos y de revivir con sus hechos su pasado.

Es por esto que los festejos que en este día se celebran entre nosotros, no son un simple retozo de nuestra voluntad placentera, sino una fiesta superior del espíritu hispánico, que va tomando fuerza a nuestros ojos, a medida que el tiempo pasa y nuestros sentidos se perfeccionan; y que al someterse a las leyes inmutables que hasta ahora se escaparon a nuestra penetración, reacciona sobre las fuerzas colectivas de la raza para que cumpla, como antaño, en forma eficiente sus futuros destinos.

Es un axioma en la sociología moderna que las agrupaciones étnicas como la nuestra, deben tener, tienen que tener, una razón superior de ser, como los astros y las constelaciones que enfilados en vía láctea, obedecen a una fuerza superior; que para convenir en ello basta recordar la obra exclusivamente española realizada en los siglos que fueron, y el aporte de recias energías y de iniciativas estupendas incorporado a la obra colectiva de la civilización. Si no estuviera la historia pléyica de ejemplos, sería necesario suponerlos; pero todos sabemos que hay una tradición española de heroísmo y bizarría, porque es característica de España esto de los caracteres fuertes, del culto al valor y del homenaje a los ideales.

Por eso es la tierra de los Grandes Capitanes y de los soldados indomables, de los legisladores sesudos y de los reyes sabios, de los artistas geniales y de los poetas incomparables, que coronando el marco de aquel cuadro refulgente, vive y perdura como fue rza creadora de entusiasmos y energías la epopeya gigantesca de descubrir y colonizar un mundo, que trajo al acervo de todos los conocimientos de aquel siglo, de todos los prejuicios y las supersticiones de aquella época, el mensaje de una ciencia nueva y el triunfo de aquella fe de España en Dios, que sigue siendo fuente inagotable de civilización.

Aquellos conquistadores no se formaron del acaso, sino que fueron el fruto de una época heroica de lecturas y sacrificios, que al cumplirse fatalmente, modeló aquellos tipos férreos que América necesitaba. He aquí, por qué España es una prolongación de nuestra América. Borrada del recuerdo y América quedará mutilada; porque ella como la Patria, no es solo lo que es, sino lo que fué y lo que está llamada a ser, y nuestro pasado, nuestro gran pasado, es español, y vive en España, que es nuestra Meca. Allá están todas nuestras reliquias amadas del pasado y todas las fuentes de nuestra propia cultura: aquella Granada de los Reyes Moros, la explanada y el convento de la Rábida, los mandobles de Cortez y de Pizarro, los manuscritos de los maestros de la oda, la égloga y la elocuencia hispánicas, y siempre simbólico, errante e incorregible, aquel Caballero de la triste figura que vaga de América a España y de España a América en busca siempre de molinos de viento contra quienes topar su vieja lanza defensora de nobles y generosos ideales.

Y el reflujo espiritual, el que nos viene de España continúa como antes incesante, porque América no es solo la tierra pródiga y el campo propicio a todas las actividades de la humana inteligencia, sino también fuente inagotable de enseñanzas y recuerdos espirituales. Aquí está México el de la civilización azteca, en su capital se juntaron Cortez y Montezuma, es decir: dos hombres representativos de dos mundos y dos civilizaciones. Sobre aquellos montes y valles escribió Ercilla su ARAUCANA; y están allá los campos de Carabobo, de Junín y de Ayacucho... y cuando el alma extasiada ante la contemplación de tanto recuerdo vuelve en sí, ve en el horizonte la estela de las carabelas legendarias surcada por los grandes trasatlánticos en que la humanidad sigue viniendo necesariamente hacia nosotros.

Pero que sean los españoles quienes nos hablen de las emociones que América les inspira, y que digan si su progreso visible responde o no a los viejos prestigios de España, y si el contingente intelectual y material de fuerzas nuevas que aporta la reconstrucción del viejo solar castellano, enfla o no las iniciativas de la raza al cumplimiento de sus futuros destinos.

Ahora es que comprendemos mejor que entre América y España hay algo impercedero, algo perdura por encima de nuestra voluntad y nuestra inteligencia; es el alma entera de la raza; es la ley de las afinidades que nos señala una vida común, interrumpida apenas un instante en el calendario de los siglos.

Hemos cometido muchos errores y los seguiremos cometiendo. Es que los hombres somos inferiores a los acontecimientos en los cuales sólo cumplimos el papel que éstos nos imponen. Pero, ¿a qué, sino a rectificar esos errores colectivos viene un nuevo estado de conciencia hispánica que nos está impulsando a restablecer la unidad material y espiritual de los pueblos de habla castellana? Nunca tanto como ahora parece necesario este mensaje de España, porque la armonía Latino Americana, que sólo ha existido en la fantasía de los poetas y los cultivadores del ideal ofrece en todas partes grandes motivos de inquietud. América nos inspira la idea de ser incapaz para abordar sus problemas locales, y con más razón para armonizar y resolver los problemas continentales tan varios como complejos. Pero quienes se dan cuenta de estas cosas, con fé evangélica nos hablan de una fiesta de la raza todos los años y una corriente de opinión que se establece insensiblemente, pero que se establece, va preparando un nuevo estado social de cosas que se dirige a darle vida efectiva luminosa y razonable a los hombres del porvenir.

Pero esta iniciativa noble y tendenciosa, no debe permanecer reducida al campo de las ideas fecundas que el verbo y la literatura han exaltado en las esferas de la intelectualidad racial, sino que debe fructificar en el corazón de cada individuo en resoluciones de servir noblemente al país en el cual tuvo el privilegio renunciable de haber nacido.

Es desde este punto superior de vista que nos asociamos a este universal regocijo y que presentamos nuestro más fraternal saludo en esta fecha memorable a todos los pueblos de habla castellana.

MANUEL SÁENZ CORDERO

Octubre 12 1920.

## COMPANIA INDUSTRIAL "EL LABERINTO"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1910

TELEFONO No 254

DIRECCION POR CABLE: "LABERINTO"

APARTADO No 105

### CONSTRUCCIONES - - REPARACIONES

#### FABRICAS DE

Tejidos ■ Jabón ■ Cajas Madera ■ Tejas Cemento

Depósito de Maderas y Aserradero

## La semana del Magisterlo

La Escuela «P. Brenes» estuvo de paseo en la Villa de Alajuelita. Visitaron los edificios y los templos. Se aprovechó esta salida para observaciones geográficas y de ciencias naturales.

Alguna asistente sanitaria ha autorizado la fijación de una falla para los niños que no se bañan. Dura parece la medida, un tanto ilegal.

Las alumnas del 6º año del Colegio Normal de Señoritas practicaron tres días en la Escuela Juan Rafael Mora. Las acompañó don Clemente Quesada.

—Volvió a sus tareas docentes, después de una semana de enfermedad, la señorita Marta Pacheco.

—Un viejo reglamento (lo viejo todo se olvida) ordena que los maestros acompañen a sus alumnos al despedirlos alguna distancia. Sin embargo, eso no se cumple y los chicos no se despachan ligero a las casas.

—El Departamento Sanitario Escolar ha ordenado a las asistentes exigir más aseo en los niños, sobre todo en los dientes.

—Están agotados en las librerías los libros segundos del Lector Costarricense y los ejercicios de lectura se hacen con gran dificultad y con grave peligro para la salud de los niños, pues emplean libros de segunda mano.

—Como el martes es la fiesta racial, al Parque España irán todos los niños. Siendo el sol tan fuerte en las primeras horas de la mañana, la hora fijada debe variarse para las ocho. Ojalá el Departamento Sanitario tuviera allí un servicio de emergencia pues siempre hay niños que se desvanecen.

—Los canales de la Escuela Colón son cataratas y por allí no se puede pasar. Tome nota el señor Secretario de la Junta.

—Se ha prohibido a los niños usar el agua de las escuelas, pero no se han enviado filtros.

Los niños aprenden con esto a vivir sin agua como en los desiertos.

—En Alajuela se celebró la Asamblea mensual de maestros cuyo número pasó de cien, pues fueron representantes de Cartago, San José y Heredia.

—Llegó hoy a la Normal de Heredia el habil profesor don Tobías Retana Sáenz.

—El Liceo ha adquirido un magnífico boliche con lo cual se completa el equipo del salón de gimnástica.

—Se ha acordado de imprimir la ley orgánica de maestros que ha entrado en vigor.

—Doña Isabel Rodríguez vda. de Hoffann y doña Irene Acuña de Fernández, maestras normalistas han sido notificadas de que sus plazas de supernumerarias no subsisten pues fueron acuerdos del régimen caído que han sido declarados nulos.

### Por TRES COLONES

ENVIARE POR CORREO UNA CAJITA

#### COMBINACION IDEAL

conteniendo: jabón transparente de olor, polvos para la cara, polvos para los dientes, mota, cepillo, peine, espejo, un frasquito de perfume y una postal.

Dirección: Señorita LIDILIA CESPEDES, Apartado 40.—HEREDIA.

## La Esmeralda

### Cubero Hnos.

Surtido completo de Licores Extranjeros y del país.—Abarrotes, Confiterías, Dulces y Repostería.

Exquisito Servicio - Aseo esmerado

### Precios de Remate

LA CENTRAL  
— y —  
LA INDUSTRIA  
VICENTE GONZALEZ P.

Almacén LA MAGNOLIA  
ACABA DE RECIBIR  
EL FAMOSO WHISKY ESCOSES  
DE JOHN DEWARD & SONS  
WHITE LABEL  
A los precios más bajos de plaza  
—  
ESCARRE HERMANOS

## Zapatería GAMEZ

NUESTROS PRECIOS LOS MAS LIBERALES  
NUESTROS ESTILOS LOS MAS MODERNOS  
— VISITENOS —

100 varas al Norte de la Librería Lines, San José

### NICOLAS SANCHEZ M.

Se hace cargo de asuntos judiciales

¿Desea usted que él le ande sus asuntos que tenga pendiente o que quiera iniciar ante los Tribunales de Justicia? Búsquelo, que él le atenderá con la mayor presteza. También se hace cargo de Agencias y Comisiones; atiende órdenes por correo y telégrafo. Para ello cuenta con algunos años de práctica en materia judicial y como oficinista, no está titulado ni autorizado para litigar, pero le vale más su teoría práctica que el título de tal. En la oficina de Telégrafos le informarán de su residencia. San Mateo, Agosto de 1920.

Apartados:

San José, No. 709  
Limon, No. 354  
Puntarenas, No. 10

R. E. SMYTH & Co.  
Agentes de Aduana  
SAN JOSE - LIMON - PUNTARENAS

Telegráfico: RESCO

Teléfono:  
Oficina, No. 563  
Aduana, No. 524

## LA COLOMBIANA

— Es la QUE MEJOR —

### Confecciona su Calzado

#### ZAPATERIA

situada frente a la BOTICA AMERICANA  
Calle Alfredo Vallo

TELÉFONO No. 751  
APARTADO No. 699

## DISCOS PARA BAILE

“COLUMBIA”

Acaba de llegarnos un hermoso surtido con lo más nuevo en toda clase de Bailes

### J. P. ARANGO & Co., Inc.

Agentes de la Grafonota "COLUMBIA"

Teléfono 850 - San José de Costa Rica - Apartado 916

## FERROCARRIL AL PACIFICO

### SERVICIO DE PASAJEROS

(LEA PARA ABAJO)		ESTACIONES	(LEA PARA ARRIBA)	
San José a Alajuela DIARIO	San José a Puntarenas Domingo, Martes, Jueves y Sábado		Puntarenas a San José Domingo, Lunes, Miércoles y Viernes	Alajuela a San José DIARIO
p. m.	a. m.	San José	p. m.	a. m.
2.30	9.00	San José	1.45	11.00
3.05	9.35	San Antonio	1.10	10.25
3.30	10.00	Ciruelas	12.47	10.00
3.50	10.18	Alajuela	9.35	
	10.45	Turrúcares	12.27	
	11.00	Atenas	12.05	
	11.25	La Balsa	11.50	
	12.20	Escobal	11.25	Puntarenas a Esparta
	1.50	Orotina	10.30	
	2.10	El Roble	8.40	Domingo, Martes, Jueves y Sábado
		Puntarenas	8.15	
a. m.				p. m.
6.15		Esparta		5.45
6.55		El Roble		4.55
7.15		Puntarenas		4.30
a. m.	p. m.		p. m.	p. m.

Hay varias Estaciones Intermedias en donde paran los trenes. Informes en cualquier Agencia.

ALBERTO ZUÑIGA,—Supt. de Tráfico

### VERME-OL

REMEDIO CONTRA LAS LOMBRICES

SABE A YERBABUENA

BOTICA ORIENTAL



En una ocasión memorable en los fastos de la elocuencia castellana, el eximio tribuno Emilio Castelar, haciendo mérito en brillantísimas frases de las bondas vinculaciones históricas que por siempre perdurarán en el alma y en la sangre del Continente Americano con relación a su hidalga patria española, expresó a la eternidad de todos los tiempos, este hermoso período de su esto admirable y fecundo: «América necesitaría perder la memoria y el habla para borrar el recuerdo de nuestro nombre. Todo en ella está ligado con nosotros. Si quiere elevarse a los orígenes de su cultura y de su civilización cristiana, tiene que tropezar con aquel humilde Convento de Franciscanos, a cuya puerta pedía limosna un hombre que comenzaba a entrar en edad madura, y que sin embargo tenía la cabeza cana, la cara arrugada por los profundos surcos de la idea y por los sacudimientos de la inspiración; astrónomo, poeta, guerrero, orador y navegante como los hombres-siglos de aquellas feraces edades; desconocido en Italia, desconocido en Inglaterra; desconocido en Francia; desconocido en Portugal y solo adivinado por la inspiración y la audacia de nuestra España. No hay allí de extremo a extremo ningún objeto sin el sello de nuestro pensamiento. Las encendidas nubes del trópico guardan aún la escudriñadora y ardiente mirada de Pinzón; las islas de las Lucayas han sido visitadas por la vez primera desde el mar con los ojos de un Rodrigo de Triana; por las campañas de la Florida anda errante aún la sombra majestuosa de Ponce de León que ha pasado en alas de su fe, desde las vegas de Granada a las vegas del Nuevo Mundo; la tierra de Yucatán ha sido adivinada por un Fernández de Córdoba y por un Grijalba descubierto el Imperio Mejicano; la primera visita al Golfo, que es por excelencia el seno comercial del joven Continente se debe a un Garay; la aparición de la Carolina Meridional a un Vásquez; ese gran río, arteria de los Estados Unidos, que sobrelleva a sus espaldas los productos del trabajo humano, el Mississippi, yacería aún ignorado si un Soto no lo descubre entre fatigas increíbles, si no lo atraviesa entre dolores y martirios sin cuento, pronunciando en sus selvas, al querer las tribus salvajes tomarle por un dios sobre la tierra, el nombre sublime del Dios de los cielos; como el Estrecho de Magallanes y el Mar Pacifico han sido surcados la vez primera por la nave llamada Santa Victoria, cubierta con la bandera de España, pues por doquier, lo mismo en las costas que en las selvas, lo mismo en los campos que en los montes, lo mismo en las arenas del mar que en las estrellas del cielo, se refleja este santo nombre; y España dicen los volcanes y los ventisqueros y los aludes de los Andes; España las ondas del Plata y las ondas del Amazonas; España los desiertos de la Tierra del Fuego y las pintorescas selvas del Paraguay; porque el genio de España, extendiéndose allí como las alas del águila sobre su nido, empolló con el calor de su vida las naciones del Nuevo Mundo.»

Tales palabras resonarán perpetuamente con los clamores de una inmensa sinfonía, en todos los oídos de los hijos de América, cada vez que el recuerdo de los intrépidos esfuerzos de nuestra madre España en favor de la civilización y progreso de sus antiguas Colonias de Tierra Firme, se despierte con los brillos de una giganteca alborada, en los clarísimos horizontes del Nuevo Mundo; y ningún otro momento se ofrece más propicio a tan plétóricas reconfortaciones, como la gloriosa fecha de hoy en que la humanidad toda celebra la invención de América, como uno de los más extraordinarios acontecimientos que mayor trascendencia han producido en sus elevados destinos.

En efecto, el descubrimiento de Colón ha significado para el mundo, al correr de muy pocos siglos, las victorias más supremas en la dirección autónoma de los pueblos y en la conquista y dominio de la libertad.

El Continente Europeo nos aportó ciertamente desarrollo material y ejemplos de lucha y de trabajo; nos preparó para los triunfos sobre la naturaleza y el mejor provecho de nuestros tesoros infinitos, y esparció en toda la vasta extensión de nuestras montañas, las nacientes luces del Renacimiento con que ornó su pensadora frente el Siglo XV, que vio aumentado el caudal de su ciencia, de sus artes y de sus improbas batallas, con la inagotable riqueza de nuestros desconocidos suelos, por la obra y voluntad del genio de Cristóbal Colón.

Más, en mérito del estado evolutivo que entonces sufrían las naciones del Viejo Continente, convertidas del régimen feudal al sistema monárquico tras ingentes luchas, nada podían hacer en estas apartadas regiones por la sagrada causa de la dignidad humana.

Atónita presenció la América en sus tres siglos de dominación, las interminables disputas de las coronas reinantes por el imperio universal de las monarquías, que mantuvieron la Europa en un constante desequilibrio político; y cuando la hora de la libertad hubo llegado para los altísimos designios del hombre, no pudo menos de corresponderle providencialmente a la América de Cristóbal Colón, presentar a la luz de todos los siglos, las siluetas gloriosas de Washington y de Bolívar, que elevaron de consuno por la primera vez en la historia, la hostia santa de la República.

Una nueva edad se mostró entonces en los anales de la humanidad, que vió con esa formidable iniciativa, abrirse un mundo ignorado a todas las actividades y a todos los pueblos.

La América ha sido pues la sembradora de la Democracia en todas las campañas humanas, y aún hoy, un último adalid de la joven y robusta especie, que cubren nuestros cielos y que bañan nuestros mares, ha levantado con la agitación de una giganteca tromba oceánica, el estandarte de la solidaridad de todos los Continentes, fijando a todas las razas y a todas las multitudes, un único ideal de paz, de redención y de grandeza.

Acaso ya ha brotado en el fondo de todos nuestros pensamientos el nombre esclarecido de Wilson, quien por un raro designio de la historia, ha venido a completar la obra redentora de Washington y de Bolívar, coronando la altiva frente de la libertad con el triunfante arreból de la justicia.

Si; la tarea milagrosa de Cristóbal Colón ha regado de grandes bienes a la humanidad. Pero nunca habría sido la América el campo fecundo de una nueva concepción de la vida, de la política y del progreso, de no haber sembrado en nuestra sangre y en nuestra alma, la indómita rebeldía española, su noble gesto temerario, su infinita fe y su audacia sin límites...

Benidigamos por siempre a Colón y a España, que nos dieron el fermento de altos ideales y la fuerza incontestable de maravillosas acciones que son milagro y divina luz de lo inmortal!...

CLAUDIO CASTRO SABORIO

**Comisión de Fiestas Cívicas de esta Capital**

1920 - 1921

**Carreras de Caballos en la Sabana**

La Comisión ha dispuesto hacer carreras de caballos bajo el siguiente plan:

1ª CARRERA.—Para caballos de 60 pulgadas, máximo, de raza o criollos. Distancia 1000 metros. Derecho de inscripción 50 colones. PREMIO 500.00 colones.

2ª CARRERA.—Para caballos de 56 pulgadas, máximo, de raza o criollos. Distancia 750 metros. Derecho de inscripción 25 colones. PREMIO 300.00 colones.

3ª CARRERA.—Para caballos de 54 pulgadas, máximo. Distancia 400 metros. Derecho de inscripción 10 colones. PREMIO 100.00 colones.

4ª CARRERA.—Para caballos pequeños, manejados por muchachos. Distancia 400 metros. Derecho de inscripción 5 colones. PREMIO 100.00 colones.

NOTAS.—Todo caballo debe estar inscrito antes del día 10 de Diciembre próximo. Los caballos y los jockeys serán numerados, estos deberán llevar blusa y birrete de color.

El puesto del caballo se designará por medio del sorteo.

La inscripción de los caballos se hará en la Oficina de los señores Alfredo Mata & Cía, y es a cargo de los señores don Francisco Alvarado y don Jorge Sáurez, quienes darán una constancia, para poder sacar el recibo en la Tesorería, de la que se ha encargado el señor don Alberto T. Brenes.

El Comité de las Carreras de Caballos

San José, 8 de octubre de 1920.

El mejor surtido de Géneros de Lana; las Sedas y Cintas más bonitas; los Carreles más baratos y las últimas novedades de la moda las encontrará usted visitando los almacenes

**Al Siglo Nuevo**

**Lo que pide Eduardo Zamacois**

MADRID.—Eduardo Zamacois habla de los últimos momentos de Rubén Darío y pide otro sepulcro para el príncipe de las Letras Castellanas. «Saquemos a Rubén, dice, de la vieja catedral de León de Nicaragua, umbría, medrosa y resonante y coloquemos su tumba en un parque donde hayan rosas, donde hayan fuentes y resuenen canciones infantiles y cuchicheos de parejas enamoradas que pasen lentamente mirándose a los ojos. Llevemos a Rubén—a nuestro Rubén—a un jardín; en los jardines la tierra pesa menos...»

**La Gran Señora, PONCHE IDEAL**

**LA MARINA OFERTA ESPECIAL**

MERCADERIA Sreclidas por el último Vapor  
SAL DE FRUTAS «ENO» — CITRATO DE MAGNESIA — HIERRO ENLOZADO — SOMBREROS DE PITA — CHOCOLATES SUIZOS  
LATERIA FRANCESA — FRAZADAS DE ALGODON  
CATRES DE HIERRO—SAL DE MARQUILLA — ACORDEONES, etc.

**Lancha "La Vanguardia"**

El próximo Jueves 15 de Octubre, se despachará para Bluefields, a medio día, la lancha "Vanguardia".

MADURO & SONS, Suc.

LIMON, 12 de Octubre de 1920.

**IDEAL ROOM**

LIMON  
Restaurant - Cantina - Refresquería  
GIRALT & CASANOVA  
PREFERIDO POR LA SOCIEDAD  
ESPERADO SERVICIO en Bodas, Bautizos, Bailes y fiestas sociales

**Zapatería Española**

de JOSE GIRALT  
CARTAGO  
SOLICITA 20 OPERARIOS FINOS  
SE PAGA BUEN SUELDO  
Trabajo Abundante

**"AMBOS MUNDOS"**

URIBE & PAGES  
Acabamos de Recibir:

Sombreros pita «Montecristi» legítimos, CASIMIRES INGLESSES, Géneros de lana para trajes de señoras, Ciruelas francesas, Hiladilla de algodón, Bombillas Eléctricas OSRAM, Cuerdas alemanas para guitarras de tripa y catorchadas de seda, Confitos ingleses y americanos y muchos otros artículos más. TODO: A PRECIOS BAJOS.

Háganos una visita y se convencerá de ello

**LOS JUGUETES GILBERT**

EL JUEGO ERECTOR  
Para construcciones de mecánica en miniatura lo mismo que el acero estructural habrá de gustaros, pues con él podréis construir puentes, edificios, torres e infinidad de otras cosas.  
Teléfonos - Instalaciones - Química - Electricidad - Mecánica - Arquitectura - Carpintería - Etc., Etc.  
Juguetes para todo el año que a los «chicos» gustan mucho y a los «grandes» gustan más, sobre todo a los PADRES DE FAMILIA que tienen gusto en la instrucción de sus Hijos.  
APARTADO 636 EL MUSEO COMERCIAL, Agentes. TELEFONO 825  
Los JUGUETES vienen con manual de instrucciones EN ESPAÑOL

**MATEO FOURNIER Q.**

DENTISTA  
Oficina situada al costado Sur de la Catedral contiguo al HOTEL WASHINGTON.—San José.

**PRUEBE Usted**

el Aromático CAFE y el Exquisito CACAO

de la Acreditada FABRICA de Ricardo Dorado

Sin Competencia por su Conservación, Finura y Sabor

Contiguo a "El Cometa"  
Apartado No. 24 Teléfono No. 804  
Agente exclusivo en Limón: MIGUEL BORRAS

**LA GRAN SENORA**

GENEROS DE FANTASIA  
Sombreros de Paja y Stetson  
FRUCTUOSO GARRIDO - Puntarenas

**PACO RUIZ**

(Frente al SIGLO XX)  
PUERTO LIMÓN — COSTA RICA

**Venta de Maderas Superiores y Taller de Carpintería**

Donde ejecuta desde el alegre y deseado JUEGO DE MURBLES para matrimonio como el tristemente célebre ATAUD.

Para precios, no tengo en cuenta el sube y baja del cambio, ni si la situación es buena o mala, esos son pretextos falsos.

**Dr. ERNESTO SABORIO**

DENTISTA  
Despacha en la oficina del Doctor Rubén Castro, contiguo al Dr. don José M<sup>o</sup> Soto Alfaro.—SAN JOSE.

**JOSE CHENG APUY & Cía.**

Almacén de Pr<sup>ma</sup> Clase  
EL MAS ANTIGUO DE PUNTARENAS

**DR. JUSTO PASTOR LOPEZ**

MEDICO-CIRUJANO  
ESTABLECIDO EN PUNTARENAS  
ATIENDE ORDENES  
en cualquier parte de la Costa del Pacifico

**BAULERIA - LA VASCONIA**

Se fabrican y arreglan BAULES  
3ª Avenida Este, frente a ALSINA  
Apartado 50 — V. FERNANDEZ

**HOTEL VICTORIA**

(EX-LONDRES) Puntarenas  
Frente al Parque Victoria, La Erreka y Centro de Amigos

Pensión mensual..... f 30.00  
Pasajeros, diario..... 5.00  
Un tiempo..... 1.50  
IACINTA MATAMOROS

**CORSETS**

ROYAL y Bon-Ton  
ACABA DE RECIBIR  
"LA GITANA"

Tienda de Novedades de ESQUIVEL & H<sup>nos</sup>.

**TOMAS GAMBOA RODRIGUEZ**

— Y —  
RICARDO FOURNIER Q.  
ABOGACIA Y NOTARIADO

BUFETE: Lic. González Víquez y Baudrit

SAN JOSE, C. R.

**Dr. M. FISCHER**

DENTISTA AMERICANO

Avisa a su numerosa clientela, que ha trasladado su OFICINA DENTAL al hermoso local situado esquina opuesta al Correo, lado Norte.—SAN JOSÉ.

# ES INDUDABLE

que el mejor CAFE que se puede tomar lo vende molido a la vista de usted, la FABRICA de

Teléfono 773 **Fernando Castro Avilés** Apartado 641

SERVICIO A DOMICILIO -- Frente al lado Norte del Mercado, SAN JOSE

## Testamento de Doña Isabel la Católica

En el oscuro cuadro en que se agitan las tristes figuras del rey Enrique III el Doliente y sus regentes malversadores; de Juan II y su orgulloso privado don Alvaro de Luna; de Enrique IV, el Impotente y su favorito, don Beltrán de la Cueva, amante de la reina y padre, según la voz pública, de la infanta doña Juana, apellidada la Beltraneja; entre aquellos nobles siempre descontentos y siempre rebel-

Respetuosa con la iglesia, pero dando siempre a Dios lo que es de Dios, y al César lo que es del César, se opone a toda intrusión del clero.

Revoca las concesiones hechas a los Grandes por los monarcas anteriores; confía a las ciudades el sostenimiento de los ejércitos, a cambio de ciertas franquicias; otorga a las Cortes el derecho de votar las contribuciones, publicar las leyes y resolver las más



(Cuadro de E. Rosales)

ISABEL LA CATÓLICA, DICTANDO SU TESTAMENTO

des, aparece doña Isabel de Castilla, cual luminoso faro, como la estrella que en noche tempestuosa guía al perdido viajero al puerto de salvación.

Conozcámosla según los retratos que de ella nos han dejado los historiadores de la época.

Hija del rey don Juan II, nació en la villa de Madrigal, el año 1451, según unos, y en Madrid, según otros.

De ojos azules, que mostraban a la vez su inteligencia y sensibilidad; de cabello rubio oscuro; de tez blanca y sonrosada; de facciones perfectas, resultaba una de las damas más hermosas de su tiempo.

Ilustrada por el constante estudio; de fácil comprensión; pronta en decidir; entusiasta y prudente a la vez; virtuosa y modesta, era un conjunto de bellezas físicas y de cualidades morales.

Buena y cariñosa hermana; cuando los nobles, que reunidos en Avila habían degradado a Enrique IV y proclamado a su hermano don Alfonso, se presentaron, al morir éste, a ofrecerle la corona de Castilla, negóse a aceptarla, exclamando: «Deseo a mi hermano el rey una larga vida, y jamás mientras él exista tomaré el título de reina.»

¿Cómo pagó don Enrique tan noble acción? Anulando lo pactado con los nobles, de que, a su muerte, ella ocupara el trono, y dejando por su única heredera a doña Juana la Beltraneja, para vengarse del matrimonio que su hermana había celebrado con el príncipe don Fernando de Aragón (19 de octubre de 1469).

Elevada por los nobles y el pueblo al trono de Castilla, una vez muerto don Enrique (1474) empieza a mostrar su grande talento, no abdicando sus derechos de reina, pero tampoco sobreponiéndose a su marido; adoptando para la gobernación del territorio, que ya podía llamarse España, por la unión de las coronas de Castilla y Aragón, el celebrado lema:

*Tanto monta, monta tanto,  
Isabel como Fernando.*

Durante su reinado, muestra doña Isabel todas las virtudes de la mujer y todas las grandezas del hombre; siendo a la vez el buen gobernante, el hábil político y el valeroso guerrero.

Elle dicta y promulga las más notables providencias sociales y económicas; protege la industria y las letras, el comercio, las artes y las ciencias.

árduas cuestiones; crea la milicia de la Santa Hermandad, encargada de perseguir a los criminales, y recopila las Ordenanzas, mejorándolas.

Decidida a la reconquista del territorio, acompaña a los ejércitos que marchan al cerco y toma de Granada; ganándola para la Santa Cruz.

El cielo, que la destinaba a las más altas empresas, la libra del puñal de un moro fanático, y del horroroso incendio del campamento de Granada.

Como remate de su gloria, empeña todas sus albas, para el descubrimiento, por Cristóbal Colón, de un Nuevo Mundo.

Con ella y por ella se engrandece y regenera España.

Tan afortunada como reina es infeliz como madre: en pocos años pierde a su hijo don Juan, el heredero de la corona; después a doña Isabel, esposa del rey de Portugal; y sufre, por último, el inmenso dolor de ver a su hija doña Catalina repudiada por su libertino esposo Enrique VIII, y a la infeliz doña Juana con síntomas de locura. ¡Cómo extrañar que todo su sistema se hallase dominado por una fiebre que la consumía, según dice Pedro Mártir!

Llegó el momento en que no pudo abandonar el lecho, ni separar la cabeza de la almohada.

A pesar de su extremada debilidad, pues rehusaba todo alimento, y de la sed que la devoraba, no olvidó por un instante la gobernación del Estado.

Comprendiendo que su fin se acercaba, dispuso su testamento en 12 de Octubre de 1504, acto solemne que el eminente y malogrado artista Rosales eligió para su admirable cuadro.

Por él, dispuso ser enterrada en el convento de los franciscanos de Santa Isabel, en la Alhambra de Granada, en un sepulcro humilde y con una sencilla inscripción; ordenando que el dinero que debía gastarse en sus honras fúnebres se dedicase a los pobres.

Dejó una fuerte suma para la redención de cristianos cautivos en Berbería.

Anuló cuantas concesiones injustas hubiese hecho.

Consagró nobles consejos a su hija, la desgraciada doña Juana, y a su yerno, Felipe el Hermoso, respecto a la forma de gobernar, basada en el consentimiento y consejo de las Cortes.

Nombró a su esposo don Fernando regente de Castilla, por ausencia o incapacidad de doña Juana.

Señaló a su marido rentas de gran importancia, aunque menos de las que ella deseaba y él merece, suplicándole aceptase todas sus joyas o las que quisiera elegir, para que, al verlas, se acuerde del singular amor que le tuvo, y de que le espero en otro mundo mejor.

Recomendó, especialmente, que no se olvidara a ninguno de sus servidores.

España era su idea fija, y los españoles, sus hijos, su delirio.

A los tres días, otorgó un Codicilo, ordenando la codificación de las leyes, dictando disposiciones para evitar cualquier abuso contra los naturales del Nuevo Mundo; y nombrando una comisión que examinara la legitimidad de las alcabalas, y las justas se cobrasen de la manera menos gravosa al pueblo.

Al observar el llanto de cuantos la rodeaban, les dijo:

«¡No lloréis por mí, ni pidáis por mi restablecimiento; rogad, sólo, por la salvación de mi alma!»

¡A tal punto llevó su recato aquella honestísima reina que no permitió la descubrieran los pies para darla la Extrema-unción!

A las doce de la mañana del miércoles 26 de Noviembre del año 1504, falleció en Madrid doña Isabel de Castilla, aquella reina que por su piedad mereció de los pontífices el nombre de Católica; reina llorada por sus súbditos y admirada por la Europa. El 18 de Diciembre, con una lluvia torrencial, como si el cielo mismo llorara su muerte, llegaba a Granada el cadáver de aquella nobilísima princesa.

Historiadores y filósofos censuran a doña Isabel por el establecimiento de la Inquisición en España, por la expulsión de los judíos y de los árabes; y por las cadenas de Colón; pero es indudable que estas graves faltas tuvieron por disculpa las imperiosas exigencias de la época, y las malas artes de que se valieron contra Colón envidiosos cortesanos y turbulentos aventureros.

Véase como la juzga un publicista extranjero.

«Era magnánima en grado sumo. Hallábase exenta de toda mezquindad y egoísmo. Concebía vastos planes y los realizaba con noble espíritu, sin apelar a medios torcidos o dudosos. Su política era franca. Su virtud admirable».

Tres hombres lloraron principalmente su muerte: Cisneros, Colón y Gonzalo de Córdoba.

¡Triunvirato grandioso!  
Con ellos regeneró a España, la conquistó tierras y reinos, y la dotó de un Nuevo Mundo.

E. RODRÍGUEZ SOLÍS

En todas partes, PONCHE La Gran Señora

### Al Siglo Nuevo

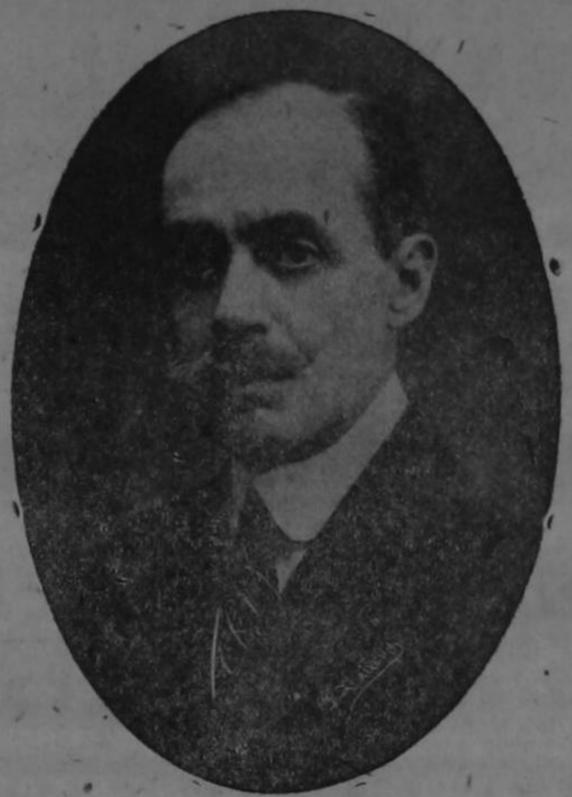
ACABA de llegar un nuevo y variado surtido de Corbatas, Camisas, Casimires, Cuellos suaves, Paraguas de Seda y de Algodón, Medias y Pañuelos, etc.



EXCMO. SR. DON ALVARO SEMINARIO,  
Cónsul de España en San José, C. R.  
a quien nos complacemos en saludar con motivo de la fiesta de hoy

Felipe J. Alvarado  
y Compañía

SAN JOSE  
Costa Rica



EXCMO. SR. DON PEDRO QUARTÍN DEL SAZ CABALLERO,  
Ministro de España en Centro América

a quien saludamos cordialmente con ocasión de la Fiesta de la Raza

## El final de las elecciones en Nicaragua

Depositado en Managua el 8 de octubre de 1920 a las 5 p. m.  
Recibido en San José el 11 de octubre de 1920 a las 9 a. m.

A ENCARGADO DE NEGOCIOS DE NICARAGUA.

Tengo el gusto de participarle que según los informes telegráficos de toda la República, la candidatura Chamorro Martínez, lleva 69486 votos; la de González González, 40692 y la de Urtecho Ayón, 1405, faltando por supuesto algunos datos de lejanas regiones del país donde solamente hay correo.

Ruégole acusarme recibo.

Director General  
TORIBIO TIJERINO

No compre usted sus vestidos antes de ver el gran surtido que está para llegar a la tienda "Al Siglo Nuevo".

### La gran retreta de hoy

Hoy 12 a las 7 y 30 p. m. habrá concierto por la Banda de San José bajo el siguiente programa.

Himeno, Marcha; Allier.  
Palmas y Laureles, Obertura; Langlois.  
Nuvida, Intermezzo Oriental; Chaypoole.  
Maruxa, Fantasía sobre el 1er. acto: Vives.  
La Dolores, Gran jota de la opereta: Breton.

## PAPEL de ENTAPIZAR - Llegó!!

Dibujos muy bonitos y el precio baratísimo  
SCHROTER Sucesores — Parque Central, San José

## LIBRERIA ESPAÑOLA

Ofrece al público un surtido completo de artículos de escritorio. PRECIOS ECONÓMICOS :: :: ::

TELEFONO 38 SAN JOSE Y CARTAGO, COSTA RICA APARTADO 314

### TEATRO VARIEDADES - MARTES 12 Octubre

MATINEE a las 2 y 30 **EL TORO SALVAJE**  
FINAL de la gran cinta y los artistas PILAR CONDE y LUIS SOLA

NOCHE.—FINAL! de la gran obra interpretada por Fabienne Fabreges

**LA PRINCESA NEGRA**  
y los artistas Pilar Conde y Luis Sola con nuevo repertorio

### TEATRO TEBOL - Martes 12 de Octubre

GRANDES MATINEES a la 1 y a las 2-30 p. m. **ULTUS**  
en cada matinee se darán los episodios 4, 5 y 6

NOCHE a las 8 30.—Soberbio Estreno y grandioso final de la sublime y emocionante obra, interpretada por FABIENNE FABREGES:

**La Princesa Negra**

**ALBERTO T. BRENES Y SOBRINO**  
**SASTRERIA**

Establecida hace veinticinco años y con una magnífica reputación, mantenida siempre, debido a los buenos materiales que emplea, procedentes de las mejores FABRICAS INGLESAS

**Basigó & Alvarado**

ACABA DE LLEGAR:  
**Papel SERRANO**  
**Sombreros de Pita "MONTECRISTI"**

UN VARIADO SURTIDO DE CASIMIRES INGLESSES  
y ENCAJES de DISTINTOS ESTILOS

**NUEVA TIENDA**  
DE  
**NOVEDADES**

**MONTEAGUDO & CIA.**

Esquina diagonal al Hotel Francés

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

**Felipe J. Alvarado**  
y **Compañía**

San José - Limón - Puntarenas  
(Costa Rica)

**Continental Hotel**

de Julián Pastor M.

Es el atendido con más esmero y servido con más atención por lo que siempre todo viajero lo busca y prefiere. . . . .

Alimentación sana - Cuartos cómodos e higiénicos  
frente al Banco de Costa Rica



**INFLUENZA! INFLUENZA!**

EVITADA POR

**"WINOX"**

VINO NUTRITIVO

Este delicioso Vino Tónico tomado tres veces al día pondrá a usted inmune contra la **Influenza**.

**"WINOX"**

contiene 40 por ciento más propiedades para la producción de los tejidos y tres veces más alimento para los nervios que cualquier otro vino tónico en plaza.

Se devuelve su dinero si no da satisfacción. = Exija **WINOX** de su boticario.

**EL MUSEO COMERCIAL,**  
Unicos Agentes.

APARTADO 636 - TELEFONO 825

Teléfono  
121



**ALMACEN SASSO**



Apartado  
186

FRENTE AL COSTADO ESTE DEL BANCO DE COSTA RICA

PARA PASCUAS Y EL VERANO ACABA DE RECIBIR:

Juguetes Alemanes,  
Baratijas, Joyería falsa, Cuchillas,  
Tijeras, Navajas, Vinos Gilbey,  
Confituras y Caramelos,  
Chocolates, Galletas Peek-Frean,  
Mantequilla danesa,  
Badanas y Cintas para Sombreros.

G  
A  
N  
A  
R  
P  
O  
C  
O  
P  
E  
R  
O  
V  
E  
N  
D  
E  
R  
M  
U  
C  
H  
O

**SOMBREROS** Fieltro, Palma,  
Peruanos, Me-  
jicanos, Ingleses, finos para niños.

**BOLSAS PAPEL** SURTIDO  
COMPLETO

Articulos de cuero y mecate, Candados, Aldabas,  
Cerraduras, Loza esmaltada y China, Vasos.

**IZTEPEQUE**

\*\*\* **TABACO** \*\*\*

**Pulmoserum BAILLY = Aceite "Astor" (Vermífugo de Apazote)**  
**Elixir de Guayacol Compuesto ASTOR = Elixir An-**  
**tibalúdico ASTOR = Inyección Antigonorreica ASTOR.**

# ASTORGA HNOS

**FUNCION DIARIA**

**JUEVES: MATINEE DE MODA**  
a las 2.30 p. m.

**DOMINGOS: DOS MATINEES**  
a la 1 y a las 2.30 p. m.

**SIEMPRE PRECIOS**  
**AL ALCANCE DE TODOS**

## TEATRO TREBOL

Empresa MANOLO RODO

Teléfono del "Trébol" N° 758 = Teléfono particular N° 416 = Apartado de Correos N° 119

**EL MEJOR ESPECTÁCULO DE LA CAPITAL**

**PRÓXIMOS GRANDES DEBUTS:**

El artista enciclopédico de fama mundial:

**WALLACE**

y la Gran Compañía de Variedades de los

**HERMANOS SOLER**

**EXITO GARANTIZADO**

## CIGARRILLOS

# ASTORGA

**Los preferidos por la gente**  
**de buen gusto**

## LA PERLA

DE

**MARCELINO LOSILLA SANZ**

Sita frente al Banco de Costa Rica

**Existencia constante**

y **SIEMPRE RENOVADA** de toda clase de tejidos y artículos de fantasía importados directamente de las fábricas

**Acabo de recibir Lanas y Géneros de Fantasía para trajes de señora**

Casimires franceses para vestidos de hombre y un precioso surtido de cintas de seda

**Precios sumamente bajos Hacednos una visita**

# LA NAVARRA

**Los Refrescos**  
**más preferidos**



**SIROPES**  
= DE =  
**alto grado**

**Apartado 697 -- SAN JOSE, COSTA RICA -- Teléfono 478**

## Para nuestras damas

La BOTICA AMERICANA, situada frente "Al Siglo Nuevo", acaba de recibir un variado surtido de *Polvos* y *Lociones* de las afamadas casas de Wolff & Soh, Roger & Gallet, Piver, Rigaud, Colgate y otras más.

Tiene, además, un gran surtido en Cremas, Cosméticos, Coloretos, Estuches para Uñas, etc., etc.

San José, octubre de 1920.

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

## R. E. SMYTH & C<sup>o</sup>

AGENTES  
DE  
ADUANA

SAN JOSE, PUNTARENAS, LIMON

## Blen, Castro & Cía.

Importadores de Géneros y Abarrotes en General

PRECIOS LOS MAS FAVORABLES

Su visita será bien atendida en nuestro local, contiguo al Banco Mercantil de Costa Rica,  
\* \* \* \* \* Calle del Correo \* \* \* \* \*

• Escribanos al apartado 763      Pregúntenos al teléfono 745

## Pan American Trading Co.

IMPORTADORES - EXPORTADORES

COMPRAN:

### AZUCAR - CAFE

ESPECIALIDADES:

Harina - Sacos Vacíos  
Gasolina Wico

## EL ESTABLECIMIENTO ESCALANTE

TIENE EL GUSTO DE OFRECER AL PÚBLICO UN VARIADO SURTIDO DE MERCADERÍAS IMPORTADAS RECIENTEMENTE Y QUE VENDE A PRECIOS MÓDICOS, POR MAYOR Y AL MENUDEO

Calle Alfredo Volio, bajos del Hotel Washington

SAN JOSE, COSTA RICA

## TIENDA DE CALZADO

GIL

Acaban de llegar las últimas novedades en HEVILLAS, CUEROS, TELAS de FANTASIA

para CALZADO

HORMAS ULTIMOS ESTILOS EN PARIS Y MADRID

para señoras y caballeros, todo comprado por su dueño, quien se pone a la disposición de su fina clientela.

San José, C. R. + Calle Alfredo Volio, Norte

## BOTICA NACIONAL Paso de la Vaca

OCTAVIO SABORIO S., Farmacéutico

Venta al por mayor y menor del más famoso y conocido de los remedios contra las lombrices, del **VERMICIDA INFANTIL**

que no admite rivales y cuyas imitaciones con nombres parecidos se descartan por sí solas.

AGENCIA UNICA de la **LAVERINA,**

Específico contra el paludismo y toda clase de calenturas. Venta en general de las drogas más puras y esmerada atención en el despacho de recetas.



**LA CABAÑA** ALMACEN DE ABARROTES  
de ANTONIO RESCIA

ESQUINA DIAGONAL A LA IMPRENTA ALSINA - - TELÉFONO 744

# GRAN HOTEL FRANCAIS

El mejor Hotel de primera clase

EN

**San José, C. R.**

**HENRI CORCELLE**

PROPIETARIO

Teléfono No. 351

Apartado No. 470

**ERNESTO MONTEVERDE**

**LA COMERCIAL** Panadería **LA UNION**

FABRICA DE FIDEOS  
Avenida 3ª Oeste.- Calle 6ª Norte

Calle 8ª Norte,  
a veinticinco varas del Mercado

TELEFONO 396 SAN JOSE, COSTA RICA APARTADO 841

**LA VASCONIA** DE  
**V. Fernández**

Fábrica de Baules y Maletas

Apartado de Correos No. 50

3ª Avenida Este, frente a la Imprenta Alsina

# DEPOSITO DE MADERAS "EL COYOLAR"

**STRUCK Y ALVARADO**

Calle  
Central Sur

Teléfono  
No. 539

## Manufactura de Calzado

José María Castillo G.

Calzado fino y de trabajo | Materiales superiores

PRECIOS BAJOS | Precios especiales al por mayor

## Sastrería Montero

Avenida 1ª Este, frente a la Ferretería Rodríguez

**San José, Costa Rica**

PAPEL DE FUMAR DE PURA PAJA DE TRIGO

# Marca LEPANTO

Es el mejor  
y el más barato

**PIDALO**

en todos los establecimientos de la República

Vinos españoles  
de mesa y generosos, en cajas, barriles y batallas

VINUM ALTARIS

PARA

**Consagrar**

con certificado de pureza de los señores Obispos de Barcelona y Costa Rica.

ACABA DE LLEGAR otra partida  
del acreditado

**Aceite Martí**

Es el aceite de comer preferido del público por su BUEN SABOR y BAJO PRECIO.  
Si no lo ha probado, pruébelo. Le gustará más y le costará menos.

Depósito al por mayor de estos artículos:

**ALSINA Y PEREZ MARTIN**

Apartado 249

**IMPRENTA ALSINA, San José**

Teléfono 36

# Gran Almacén de MATERIALES PARA ZAPATERIA

Apartado No. 483 GABRIEL CORONADO SUCESORES PASAJE JIMENEZ

La Casa que más vende en su ramo, debido a sus precios tan bajos

## Homenaje a las Triunfadoras



A Carmen Jiménez Guardia

Reina de la Belleza

Reina:

Tu mirada pensativa me hace creer que en algún momento, has sentido las nostalgias de tu Reino Heleno y que en tu mente han cruzado, como en un cielo esplendoroso, las aves mensajeras que te recuerdan, las frases bellas de los filósofos y las canciones entusiastas que los poetas en severos alejandrinos, dedicaran a tu perfección.

Reina, no sufras. Si Aristipo, Alcibiades y Platón no existen,

en cambio las palabras que eternizaron su emoción nos han dado la virtud de comprenderte y admirarte también.

Debes sentirte alegre hoy. El pueblo heleno de tu *saudade*, resucita proclamándote tu Reina.

Debes estar contenta, porque la excelsitud de tu belleza, ha podido despertar esa alma griega que dormía en nuestros corazones y que tú ahora simbolizas.



A Margarita Herrero,

Reina de los Ojos Bellos

¡Salve Reina!

La luz que en tus negros ojos se encierra, ha tenido la virtud sobre todas las demás que también nos dan la alegría de vivir, de ser consagrada como la más suave, la más dulce y admirable.

Y es porque el ansia de infinito que a todos nos conmueve, ha encontrado en tus pupilas, las mensajeras de la inefable dicha que en lo alto se respira.

Un pueblo que se detiene conmovido ante la magia de tus

ojos y te proclama su Reina, es sin duda virtuoso y apto para sentir la belleza y cantarla. Es porque ha comprendido sin equivocarse, que mientras haya en el mundo esa luz divina que baña nuestra miseria, la fe en el Todopoderoso aumentará.

Nosotros, ¡oh Reina!, celebramos tu triunfo, porque en él va envuelto también, el de la grandeza de tu alma exquisita y buena.

### UNA DESGRACIA EN EL MAR SE INCENDIA EL "NEW PORT"

La noticia no pudo haber sido, dentro del laconismo del telégrafo, más espeluznante. El siguiente telegrama fué recibido antier en esta capital:

Depositado en Corinto a las 9 y 50 del 10 del corriente.

Recibido en San José a las 11 y 50 del mismo día.

«Inmediatamente salidos de San Juan, incendióse «New Port». Pérdidas: equipajes. Situación desolada. Gobierno y pueblo actividad asombrosa.»

NOTA.—El vapor «New Port» salió viernes ocho a la 1 p. m. de Puntarenas; Capitán Herderson. Despachado por F. J. Alvarado; 70 tripulantes; 1352 toneladas de Registro. Pasajeros de Costa Rica: Gral. Manuel E-guerra Ministro de Colombia e hija María Es-

guerra y sirviente, Teodoro Tefel y enfermera, Luis Morice, Rodolfo Rie-gue, Francisco Corea, Clemente Pravia, Cristina Gutiérrez, J. H. Wilson, Nicolás Ibarde, Victoriano Valenzuela y treinta personas de la Compañía de Teatro de Amparo Romo, para Corinto. Carga: 1174 sacos de café con 8136 kilos, 14 bultos escobas, 44 sacos cacao, bultos maquinaria, 436 barriles cemento. Correspondencia 13 sacos y cinco paquetes.

No tenemos detalles del suceso ni confirmación de la noticia. Se han pedido datos por telégrafo.

Profunda emoción nos produce imaginar tan sólo las horas de angustia que pasaron tripulantes y pasajeros en alta mar. Cuando recordamos que en

el precioso barco viajan personas por nosotros tan apreciadas como el Excelentísimo señor Ministro de Colombia, General Esguerra y su simpática hija María. Los artistas de la Compañía de Opera Romo Viñas, que nos visitó en la semana antepasada y quienes, en tan pocos días lograron captarse la voluntad de nuestro público.

No, ni por un instante queremos pensar en la tragedia!

Según el telegrama, hasta ahora no se ha sabido de ninguna desgracia personal. Parece que todos lograron llegar a Corinto, en donde están admirablemente atendidos.

Seguramente hoy llegarán nuevos datos referentes a este suceso, que prometemos darlos a nuestros lectores en el próximo número.

#### A última hora

Ha sido recibido por el Gobierno

de un modo oficial el siguiente telegrama que tenemos el gusto de consignar en este lugar:

Managua 11.—Vapor «New Port» llegó a Corinto incendiado. Perdióse carga y correspondencia. Salváronse pasajeros y tripulación».

Mucho celebramos la anterior noticia, pues ante la desgracia ocurrida, la pérdida de vidas nos habría causado un mayor desborde de nuestros sentimientos de dolorosa simpatía.

PERSIANAS, Felpudos, Cortinas, Colchas, Colchas, Sábanas, Fundas, Géneros para Colchón, Limpiones, Cristalería, Tazas, Adornos de todas clases, Cuadros, Macetas, etc., etc.

Al Siglo Nuevo

TOME PONCHE La Gran Señora

Lea nuestros ANUNCIOS ECONÓMICOS. Todos los días hay nuevos.

### Hotel Washington

12 de Octubre

Gran Diner Concert

Sandwich de caviar  
Olives  
Soupe purée de petits pois  
Salmis de tempescuintle  
Palmito a la creme  
Dindon farci  
Glace aux fruits  
Biscuits

TEATRO AMERICA - Martes 12 Octubre

Unicamente MATINEE a las 2-30

Gran Final de la estupenda cinta **ATLAS**

SABADO.—DEBUT de la gran tonadillera RESURRECCION QUIJANO, EUGENIA ZOFFOLI y JOSE BODALO.

TODO LO QUE NECESITA

\* EL SASTRE \*

— EN EL —

Almacén de MATERIALES de ALBERTO T. BRENES y SOBRINO

— EL MEJOR SURTIDO — Y QUE TIENE PRECIOS MAS BAJOS

TEATRO MODERNO - M rtes 12 Octubre

MATINEE a las 2-30 — Luneta o Butaca C 0-50

Gaona = Gallito = Belmonte

NOCHE. -- Gran Final de **El León de la Sierra**

CUANDO USTED ESCRIBA A LOS ANUNCIANTES, LE SUPPLICAMOS MENCIONAR EL «DIARIO DEL COMERCIO»

# La Raza

Canto a la raza de mi país. A esta raza indolente, pasional, viciosa; a esta raza galante, espiritual y heroica; en la que, a la par de las humildades del santo, hay depravaciones de bandido; en la que las mujeres son devotas y ardientes, y los hombres audaces y fogosos. A esta raza en que se fundieron todas las tristezas del indio con todas las exaltaciones de los conquistadores; raza de héroes, de artistas, de poetas; raza de libertinos, de quijotes y de vagabundos.

Las indias de ojos llenos de melancolía y ardentemente pasionales recibieron el beso de los aventureros blancos y de aquel idilio nacieron, bajo las selvas espesas de nuestra América, los bravíos Tabarés de ojos azules, que hablaban en castellano y pensaban en una manera medio indígena y medio española.

Mi raza es noble y sus claros timbres han fatigado a la fama: en Roma, en aquella cuna que Dios suspendió sobre siete colinas, anidaron las águilas; del Norte nebuloso, de aquellas regiones bárbaras del férreo país germano, vino el espíritu rudo y batallador; del Oriente soñador y artista, vinieron la fantasía y el ardor pasional: en las llanuras hoscas de Castilla nacieron los leones que un día atravesaron los mares y rugieron en los dindeles de América conmoviendo nuestras selvas umbrosas y calladas; de aquí, del Ande altísimo, es la estirpe de los condores indomables del Arauco; del Anáhuac feraz son los aztecas civilizados y valientes; allí los reyes sonrieron mientras el fuego los quemaba; del Cuzco son los guerreros silenciosos y reacios; de las islas Antillas son los caribes, argonautas que atravesaban las olas en pobres cayucos; de Castilla de Oro son las tribus

melancólicas y los Nicaraos irreducibles; todas estas fuentes por obra del Destino, son los manantiales en que bebió su espíritu mi raza.

Mi raza que es la Sagunto y de Numancia; la de las Navas y la de San Quintín; la de Otumba y Ayacucho; la del Bailén, la de Puebla, la del Dos de Mayo, la que gritó en Dolores, la que venció en Santa Rosa.

La de Cid y de Bolívar, la de los Martí, los Morelos, los Hidalgo y los Juan Santa María; Grau el del Pacífico y Churrua el de Trafalgar, se dan la mano; el Empeinado encuentra sus hermanos en los guerrilleros de la independencia del nuevo mundo; Policarpa Salavarrieta tiene el mismo espíritu que aquellas baturras que cantaban la Jota en el Arrabal zaragozano bajo un diluvio de balas.

Cervantes escribe y Montalvo encuentra lo que se le olvidara al Manco. Quintana con al Dios de la Victoria y Olmedo une a la del vate español su voz resonante. Cantan Fray Luises y Teresas, Garcilasos y Lopez al otro lado del mar; y aquí se unen a su coro, con voces nuevas y de resonancia clara, los Daríos y los Zorrillas, los Silvas y los Gutiérrez.

Esa es la raza que exalto, la raza inmortal que florece desde el Pirineo hasta el Ande; ella es el fulgor que ha de llenar en la historia del mundo páginas imperecederas.

Es la que hoy hace su fiesta, conmemorando la hazaña aventurera de los naos que zarparon de Palos y llegaron a San Salvador una madrugada de octubre. Es la raza que al despuntar una aurora gritó ¡Tierra! y le entregó a la humanidad un mundo nuevo.

JOAQUÍN VARGAS COTO

12 de Octubre de 1920.

## Guadalupe honra a su ilustre hijo don Pilar Jiménez

Hoy a las 7 p. m. en la ciudad de Guadalupe tendrá efecto un homenaje de los más merecidos, que aquella sociedad y la Junta de Educación, dedican al ilustre hijo de aquel pueblo don Pilar Jiménez. Todo Costa Rica conoce a don Pilar; al viejecito de nevada melena y alma de artista, al maestro honrado y que ha vivido en humildad y en dedicación. El DIARIO DEL COMERCIO honra sus columnas con la fotografía de don Pilar, ejemplo de hombres virtuosos, espejo de varones constantes y afanosos.



DON PILAR JIMÉNEZ

El pueblo guadalupano hace hoy justicia a este venerable viejecito que lleva en el pecho su corazón de artista como una caja de dulces y encantadoras melodías

### Alicia

Fragmento de un libro en preparación

EN el parque sombrío, a la orilla de una fuente cristalina, se encuentra Alicia. La brisa llena de aromas, juega entre sus dorados cabellos. Sus azules ojos contemplan extasiados el paisaje, en tanto que sus manos delicadas estrujan una flor casi marchita. El dulce canto de un pájaro, interrumpe su pensamiento... Dirige en torno suyo la mirada, se levanta. Toma su sombrilla color rosa, y se aleja pensativa. ¡Qué enternecedora está, si parece toda hecha de luna...!

En el silencio de aquella hora, se escuchan las pisadas de un corcel. Ella, va a su encuentro. ¡Cuánta alegría encierra en su mirada al escapar la risa de sus labios! Es su amado que llega... Al ver a su adorada reír tan tiernamente cansada de esperarlo, baja, llega hacia ella tomándola las manos, aquellas finas manos tan blancas y queridas. Cambian algunas frases quedo y nerviosamente, y muy juntos se alejan por el jardín florido... El sol entre celajes, baña el parque de luces. La fuente está serena. La brisa suavemente se oculta entre las flores... Ya los pájaros duermen, sus cantos han cesado, y allá en el firmamento solo brilla una estrella...

Rosario Luna

San José 1920

## Realización! Realización!

de CHEVIOT de pura lana y seda cruda  
para trajes de señora

Teléfono 788 L. VANNI & Co. Apartado 999

Frente a Rohrmoser Hno. San José, Costa Rica

## LA REINA

De R. GUILARTE y Co.

Acaban de recibir un surtido de sombreros de paja que venden a precios bajos.

Pronto empezará a llegar el gran surtido de sedas, tafetanes, voiles, crespones, etc., comprados personalmente en Europa y Estados Unidos.

## VIDAL Y JOSE JOAQUIN QUIROS

ABOGACIA Y NOTARIADO

Oficina en las Arcades, frente al Teatro Nacional-Teléfono 95

## "LA LUZ"

Tienda, Sastrería, Camisería y Sombrerería

Se trasladó al antiguo local de don Ramón Medrigal lado Este frente al Mercado

Precios sumamente bajos  
Fino trato y honradas en nuestras operaciones  
Antes de comprar en otra parte consulte los precios en la tienda "LA LUZ"

Teléfono No. 344 - Calle "TIVAC" - Apartado No. 658  
TOBIAS A. VARGAS C.

## HOTEL WASHINGTON

Administrado por su Propietaria M. de la Prade

UNICO DE PRIMERA CLASE EN EL PAIS

SE HABLA INGLES, FRANCÉS Y ESPAÑOL

DORMITORIOS CONFORTABLES  
CON BAÑOS FRIOS Y CALIENTES

CUARTOS ESPECIALES  
PARA AGENTES VIAJEROS

Teléfono No 173 Apartado No 479

## TRASLADO

Aviso a mis clientes y al público en general que he trasladado mi Taller de Sastrería al Pasaje Jiménez, contiguo a los señores Coronado sucesores.—RAMÓN A. MIRANDA.

## Imprenta María v. de Lines

Se imprimen toda clase de fórmulas, esquelas, tarjetas, folletos, etc.

Teléfono No 1038.

GRAN RAPIDEZ

Precios módicos

## Guayacol Glicerofosfatado del Dr. Johnson

Para todas las enfermedades del pecho

PREPARADO UNICAMENTE POR

HERMANN & ZELEDON, BOTICA FRANCESA

## TIENDA DE CALZADO GIL

EL MAS VARIADO SURTIDO DE CALZADO PARA CABALLEROS Y SEÑORAS

Apartado 665 \* SAN JOSE, C.R. \* Teléfono 509

CALZADO PARA NIÑOS ULTIMOS ESTILOS y de FANTASIA, acaba de recibir de París

ESPECIALIDAD EN CALZADO COSIDO

## Excusados + Lavatorios + Tinas de baño con presión y Tinas de baño con ESTUFA

Llegaron en el último vapor directamente de Alemania de la conocida casa de BAMBERGER LEROI & Cía.

Las TINAS DE BAÑO con estufa para leña, son especialmente aptas para fincas y casas de campo.

PRECIOS MUY BARATOS.—Antes de comprar en otra parte, hagan una visita para convencerse, a la casa de

SCHROTER Sucesores -- Parque Central

## LA PERLA

DE MARCELINO LOSILLA SANZ

Sita frente al BANCO DE COSTA RICA

Existencia constante y SIEMPRE RENOVADA de toda clase de tejidos y artículos de fantasía importados directamente de las fábricas.

Acabo de recibir LANAS y GENEROS DE FANTASIA para trajes de señora

Casimires Franceses para vestido de hombre y un precioso surtido de cintas de seda

PRECIOS SUMAMENTE BAJOS -- HACEDNOS UNA VISITA

# Westinghouse

APARATOS ELECTRICOS PARA TODOS LOS FINES

Esta marca de fábrica es el sello de garantía de todo equipo eléctrico verdaderamente digno de confianza.

## Una Institución Internacional

La facultad mecánico-eléctrica de la WESTINGHOUSE, su inventiva, acción investigadora y cuidadoso trabajo manual, son hoy más que nunca los mayores factores del progreso eléctrico mundial.

Porque la WESTINGHOUSE ELECTRIC ha tenido la fortuna de alcanzar buen éxito en sus propósitos de imprimir a sus productos algo de los ideales y principios de la Institución, como son los de:—

Marchar siempre a la cabeza en el desarrollo progresivo de la industria eléctrica;

Inventar toda clase de aparatos que reduzcan al mínimo el costo de producción y distribución de la corriente eléctrica;

Fabricar aparatos adecuados a todas las necesidades humanas que funcionen con la mayor economía posible de corriente eléctrica;

Proteger todos estos productos con la absoluta seguridad de su buena calidad y larga duración, dentro de un acertado empleo y un servicio cuidadoso.

Estos principios han cimentado grandes negocios en todo el mundo con más de 300,000 artículos distintos que inventa, fabrica y distribuye la WESTINGHOUSE ELECTRIC, desde la locomotora más gigantesca, los generadores y motores más poderosos, hasta los más pequeños artículos de uso corriente que hacen menos laboriosa la vida doméstica.

## Westinghouse Electric International Co.

165 Broadway, Nueva York, E. U. A.

Dirección cablegráfica: Wemcoexpo, New York



Este espacio está destinado a mostrar periódicamente un nuevo aspecto de una de las grandes instituciones eléctricas del mundo.



# Emergencia (?)

II

La medida que nos aconseja ERIX es de las llamadas: violentas, antieconómicas, contra-productivas, de paliativo temporal. Sin embargo, ella daría resultados eficaces por un tiempo determinado, siempre que a ella se uniera la del CONTROL POR PARTE DEL ESTADO de los dos elementos encontrados en este PROBLEMA DEL CAMBIO.

Sería necesario que el Estado controlara la fuente de producción de letras de cambio, o sea que estableciera el EMBARGO de los productos de exportación, estableciendo una organización capaz para la distribución de los productos en el extranjero y la de su valor aquí, reembolsándolo, en todo o en parte, a un tipo de cambio fijo y determinado. Así como el Estado controla la manufactura de licores y alcoholes, sin perjuicio hoy para nadie, bien podría controlar la producción sin perjuicio, mañana, para nadie. Si hoy la manufactura de licores fuera libre y se propusiera establecer el control por el Estado, ya veríamos cuántos argumentos se nos opondrían para indicar la maldad y lo antieconómico de la medida, y se pregonarían a voz en cuello LA RUINA DEL PAÍS. Sin embargo, ya vemos que no es así. Y si hoy pretendiéramos establecer la Ley prohibitiva de venta de todas clases de licores, ya veríamos la grito que se establecería, y el millón de argumentos que se opondrían PARA PROBAR QUE NO ESTAMOS AUN PREPARADOS PARA ELLO. Muchos, sin embargo, estamos convencidos de que tal Ley sería de positivo beneficio, moral y material para la República y la apoyaríamos, a pesar de tal gritería. Y no que no nos guste echarnos un traguito cuando nos viene en gana.

Sería necesario también controlar la importación, y esto en el sentido de que todo importador debería obtener una licencia de importación para todo artículo que deseara introducir. El Estado regularía la cantidad de licencias que se concedieren (tomando muy en cuenta en primer término los artículos de necesidad) de acuerdo con el monto de letras que produciría el valor de la exportación. De esta manera el valor de la IMPORTACIÓN se paga EN EL EXTERIOR con el valor de la EXPORTACIÓN, y el sobrante de ésta quedará en poder de sus propietarios para que hagan lo que a bien tengan.

Y sería necesario también, fijar un tipo de cambio para establecer en moneda del país, lo que han de recibir los exportadores y lo que han de pagar los importadores. Es decir, que lo que reciban los productores sea lo que JUSTAMENTE tengan que pagar los consumidores.

No hay nada injusto en esto, pero es violento, antieconómico y contra-productivo, DICEN.

Las condiciones sociales del momento NO SON LAS MISMAS de hace pocos años. No hay que perder de vista este punto. Todos los remedios que se apliquen a las enfermedades del Estado deben tomar en consideración ESAS NUEVAS CONDICIONES. No olvidemos que los tiempos de la injusticia social están paulatinamente pasando a la historia y que la evolución política y económica de los pueblos debe, antes que nada, establecer JUSTICIA ECONOMICA, dándole oportunidad a las mayorías para que vivan en un medio ambiente feliz y satisfactorio, y dentro de ese estado de ánimo vean a todos los elementos sociales como partes indispensables del engranaje necesario de la humanidad; no a muchos como hermanos en desgracia y a unos pocos como opresores y tiranos.

Mi estimado «ACCOUNTANT», nos habla, en su interesante artículo, de ANARQUÍA y argollas bancarias. Lo primero ya lo hemos considerado de un modo indirecto. Ojalá se nos entienda. En cuanto a lo segundo, hay alguna injusticia en la aplicación de ese nombre. No debemos señalar a las instituciones bancarias en esa forma MIENTRAS NO SE PRUEBE AMPLIAMENTE que se encuentran en el número de los ESPECULADORES que aprovechándose de la situación desfavorable en que se encuentra el país, aprietan sin piedad los tornillos de su máquina trituradora, SIN ENCONTRAR ELEMENTO FUERTE ALGUNO QUE LES SALGA AL PASO. Nuestras Instituciones bancarias, hasta ahora—nacionales o extranjeras—se encuentran en el engranaje luchando también por la protección de sus intereses. En especial las instituciones bancarias nacionales se mantienen en una inactividad grande en este asunto, pero no son culpables de la situación. La única culpabilidad que se les podría atribuir es la de su indiferencia completa ante el problema, su vida temerosa y soñolienta ante el problema nacional y su falta de expresión adecuada e imparcial hacia las posibilidades de un arreglo satisfactorio. Mas, esa es una culpabilidad pasiva que también tienen muchos de nuestros grandes hombres que se han mantenido y se mantienen en un mutismo de esfinge y dejan que ruede la bola que, si no se detiene, al fin nos llevará a la destrucción de la República.

El Supremo Gobierno, talvez, ha andado lerdo de esta vez. Talvez se haya topado con dificultades insuperables. No lo sabemos a ciencia cierta. No le hacemos crítica aún.

¿Seguirá esa lentitud de procedimientos? Esperemos. No juzguemos para no ser juzgados!

JUAN CALVINI

## Cristóforo Colombo

Raza augusta de América, oh pueblo de leones salvajemente fieros, os saludo este día con toda la gloriosa y soberbia armonía de la lira, y me inclino ante vuestros pendones!

Mar indígena, es hora de q' en tu entraña umbría, que puebla una falange heroica de tritones, elevés el prestigio azul de tus canciones en loor del q' hendiera tu melena bravía.

Cristóforo Colombo! En tierra americana e hispana, han florecido los laureles triunfales que la Gloria os debió. Y esta clara mañana,

los hirsutos e inmensos boscajes tropicales y el Atlante preñado de sonoros vestiglos, os consagran un canto formidable de siglos!

FERNANDO VOLIO

Día de la Raza, 1920.

## Centro Social

Alajuela, octubre de 1920,

Señor Director del DIARIO DEL COMERCIO

Tenemos el honor de invitar a Ud. al baile que, en homenaje al día de la Fiesta de la Raza, — dará este Centro en el salón de la Biblioteca Pública, a las 9 de la noche del 11 de los corrientes.

Se han dignado aceptar el cargo de recibidoras doña Esperanza de Quesada, doña Liduvina de Rojas y doña Sara de Rodríguez; y las señoras Ana María Jiménez, Felicia Sabarío y Rosa María Vargas.

EL COMITE

Mucho agradecemos la galante invitación.

**La Fiesta de la Raza en las Escuelas Julia Lang y Buenaventura Corrales.**

A la una de la tarde de ayer se verificó una hermosa fiestecita en honor

del aniversario del descubrimiento de América, de culto para su descubridor, que se efectuó bajo el siguiente programa.

1. Orquesta: Sinfonía Juana de Arco; Verdi.—2. Himno Nacional.—3. Discurso por don Nieves S. Bonilla.—4. Himno a Colón.—5. Recitación: «Colón», de Rogelio Fernández Güell.
6. Orquesta: El Canto del Gondolero; Messacapo.—7. Marcha Española.—8. Recitación: «Tierra», de Campoamor.—9.—Orquesta: «Leda», vals por Julio Fonseca.

Por la falta de espacio no nos ha sido posible hacer crónica detallada de la simpática fiestecita.

**AZAFRAN LA GRAN VIA**  
Semillas Hortalizas Frescas  
CEBOLLA CANARIA

## Vuela, Reina... a tu región!!

A Carmen Jiménez G.

Hay fiesta en las regiones por el éter limitadas, donde están enclavadas las mil, mil constelaciones...

Hay músicas argentinas y coros de todas voces; y tocan los mismos Dioses en sus trompetas divinas...

La región del firmamento pronto toda enmudece... Tórnanse tristes las rosas,

pues su Reina, que merece ir al lado de las Diosas, vuela a ocupar su asiento...!!

M. I. U. G.

**Almacén de Granos ROMULO ARTAVIA**  
San José - Costa Rica

**CARPINTERIA Y EBANISTERIA**  
Fábrica de Marcos, Repisas y Muebles  
Últimos Estilos  
AURIEL GALLARDO A. Parque de Morazán Frente a «La Viña»

**«La Proveedora»**  
Molina, Vargas y Madrigal  
Almacén de Abarrotes, Provisiones, Vinos y Géneros  
Ventas al por Mayor Precios sin competencia  
Teléfono No. 619 - Apartado No. 931

**Oiga usted:** Compre sus licores en la Pulpería  
**LA MOTOCICLETA**  
Litro \$2.20; botella \$1.60; media botella 0.80, de guaro, ron, anisado, coñac y ginera.—15 litros, \$32.00.  
Pase de la Vaca.—100 varas al Norte del Mercado.—TOBIAS VARGAS ARAYA.

**SAN CHONG & Co. IMPORTADORES**  
Venden por Mayor y Menudeo  
PUNTARENAS, C. R.

**Fábrica de Jabones y Velas de Esperma JESUS MARIA CASTRO V.**  
25 varas al Norte de la Plaza Viquez  
Teléfono No. 1372 - San José, C. R.

**LA BALOISE BASILEA (SUIZA)**  
Compañía de Seguros contra Incendios  
Debidamente inscrita y autorizada en Costa Rica  
Representantes Generales:  
**Henri Frick & Cía.**

**El Cometa**  
Taller de Fundición de HIERRO y BRONCE  
ESPECIALIDAD en Trapiches, Pailas, Tubos para cañería y cloacas, Muñoneras, Bocinas, Carrizos, Campanas y todo lo concerniente al ramo.  
Se compran Hierro y Bronce usado a buen precio, un Torno, un Cepillo y un Taladro tamaño grande.  
Cincoenta varas al Sur de la Cafetería de Chase, Cuesta de Moras.—SAN JOSÉ. APARTADO N° 239.  
MARTIN y MEDINA

**Miguel García**  
Pasaje Jiménez - SAN JOSE  
**BODEGA DE ABARROTES**  
Ventas al por MAYOR y MENUDEO  
Apartado 1023 - Teléfono 711

**C. MARTIN Y Cía.**  
Teléfono N° 349 Apartado N° 807  
Cerveza de malta alemana  
Queso Patagras  
Papel Sulphit—Vino del Rhin  
LOCION BIRKEN WASSER  
sin rival para hacer crecer el pelo y quitar la caspa

**ASCENSION ESQUIVEL**  
ABOGADO y NOTARIO  
Calle 6a. -- 75 varas al Norte del Mercado

**HOTEL CARIBE**  
FRENTE AL PARQUE VARGAS  
CUARTOS MUY HIGIENICOS CON TODOS SUS MUEBLES NUEVOS  
ESMERADO SERVICIO DE COMIDAS  
SERVICIO INMEJORABLE DE CANTINA  
Háganos una visita y se convencerá de que este HOTEL de primera orden es el UNICO EN SU CLASE en  
**PUERTO LIMON - Costa Rica**

# Jardinería LA FLORIDA

Teléfono 604

## Rafael Ajoy y Cía.

**EN PUNTARENAS**  
La Tienda LA BOLA DE ORO  
Ventas al por mayor y menor  
Apartado N° 8 Teléfono N° 35

**EN SAN JOSE**  
Un Depósito de Mercaderías  
100 varas al Norte del Carmen  
Apartado N° 1145 Teléfono N° 816

**Tienda de Calzado de Alberto Carboni**  
200 VARAS AL NORTE DE LA BOTICA ORIENTAL  
Se ofrece al público, prometiendo precios módicos. Material de primera, importado directamente. Legalidad y puntualidad. Haga una visita y se convencerá.

**RAMON MADRIGAL e HIJOS**  
Están recibiendo el surtido más grande en el País  
**VENTAS SOLAMENTE AL POR MAYOR**

**LA CONSTANCIA**  
Renueva diariamente sus mercaderías y vende a precios sumamente bajos.  
Especialidad en hilo de bordar y máquinas de coser, marca «New Home».

**DRAGON BLUE**  
EL MEJOR JABON DE LAVAR ROPA

**AL ALMACEN SASSO**  
Acaba de llegar:  
**Bolsas de Papel**  
SURTIDO COMPLETO -- PRECIOS SIN COMPETENCIA  
Teléfono 121 FRENTE AL BANCO DE COSTA RICA Apartado 186

**«LA FAMA»**  
ALMACEN Y TIENDA DE NOVEDADES  
Grande y variado surtido de capas de hule y paraguas de seda para señoras y caballeros de última novedad  
**C. H. Sucesores de HERRERO Hnos.**

**W. R. GRACE & Co.**  
Importadores - Exportadores - Comisionistas  
**ESTAMOS ADELANTANDO SOBRE CAFE**  
DAMOS A LOS BENEFICIADORES FACILIDADES PARA MANDAR EL CAFE EN CONSIGNACIÓN; PARA VENDERLO PUESTO A BORDO VAPOR O EN CUALQUIER ESTACION DEL FERROCARRIL  
**Agencia de W. R. GRACE & Co.**  
SAN JOSE DE COSTA RICA  
Teléfono 769 - PASAJE DENT - Apartado 1076

## Avisos económicos

TARIFA: 20 palabras o menos, C 0.75 por inserción, mínimo 4 inserciones. Exceso: 3/4 céntimos por palabra e inserción. PAGO ANTICIPADO. No se admiten inserciones alternas.

**Pérdida** Antier domingo 10 se perdió un relojito pulsera, de oro. La persona que lo haya encontrado y quiera devolverlo a la oficina de la Imprenta Alsina, además de agradecerle, se le gratificará.

**"El Mar"** ERNESTO EY ofrece al por mayor y al detalle un surtido completo y nuevo de **loza esmaltada y de china.**

**Se necesita** una turbina para fuerza hidráulica para trabajar en una represa de nueve metros de altura y 900 litros por segundo.—Dirigirse al apartado 23, Puntarenas.

**Caldera y Motor** 10 H. P. en perfecto buen estado se vende de una. Informará en San José Santiago Fernández, apartado 229 y en Alajuela Antonio Soto.

**Se vende** un magnífico billar francés de carambolas con todos sus accesorios.—Pulpería «La Playa del Pacífico», de Rafael Valverde Soto.

**Baules** Se venden dos pequeños de camarote. Entenderse con Rubén Montero, 200 varas al Este de la Botica Astorga.

**Contador Mercantil** con suficiente práctica en Teneduría de Libros y buenas recomendaciones, desea trabajar en cualquier parte del país. Dirigirse al apartado N° 5 en Alajuela.

**Ojo!** POLVORA, OJO! El polvorista español pone en conocimiento de su clientela y público en general, que ha abierto de nuevo su Taller de Pólvora elaborada en la Calle 12 Sur, 300 varas al sur de don Cesáreo García. Despacho en la Cafetería del señor Guevara, 200 varas al S. de la Soledad. Apartado 387.

**Se desea** tomar en arrendamiento cerca de San José, terreno de 5 manzanas aproximadamente con casa de habitación.—Dirigirse al Apartado 1071.

**El Zancudo** envenena la sangre al picar y produce ronchas y espinillas. Evítelo hoy mismo comprando un mosquitero en la tienda LA PAZ.

**Un automóvil FORD** con poco uso y en MAGNÍFICO estado, se vende por \$800-00 (ochocientos dólares). Dirigirse al Apartado 63.—Alajuela.

**Desea Ud.** una posición en el comercio? Ud. puede obtenerla si es miembro de la «Sociedad de Socorros Mútuos de Empleados de Comercio». Esta Sociedad ayuda eficazmente a los empleados sin trabajo. Le ofrecemos una buena colocación. Infórmese con el Secretario don Andrés Boza Cano.

**Vendo** una casa de habitación, de regular tamaño, bien construida, con servicio de cloacas, situada a 50 varas al Norte del Teatro América.—LUIS JACINTO TREJOS.

**Cámara Fotográfica** tamaño 6 1/2 por 8 1/2, lente alemán muy fino, véndese. Informes en nuestras oficinas.

**Sombreros** azules para uniforme acaba de recibir LA TIENDA AZUL.

**Se vende** una finca en la Boca de la Barranca, compuesta de potreros, terrenos para cría, casas, salinas, carretas y abundantes leñas; 60 animales de cría.—Orilla Línea Férrea al Pacífico.—S. ARAUZ S.

**Si Ud.** va hoy a LA MARINA, le tocará escoger el mejor y más lindo abanico. El precio ni se lo imagina Ud.

**Hierro** PARA TECHOS, Cimento, Capfín, Papel de envolver, Leche Nestlé, Perlina, Papel Waldorff, Bombillas eléctricas, Manteca «Chicaarrón», Vasos de Cristal, de oportunidad y baratos donde W. STEINWORTH & Hno.

**En la Fábrica** DE PEINADOS, frente al parquecito del Sagrario, tiene Amelia de Peña su taller de costura, donde se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo, como Perforados, Plisados, Bordados, etc. Buen gusto y a precios bajos.

**Vendo** una propiedad esquinera a la entrada de la Plaza Viquez, calle de Desamparados. Buen punto comercial.—JOAQUÍN MONTERO, 200 varas al Este de la Botica Astorga.

**Local para comercio** alquilo uno esquinero buen punto. Entenderse con Joaquín Montero, 200 varas al Este de la Botica Astorga.

**Alquilo** dos o tres cuartos con servicio interior. Entenderse con Joaquín Montero, 200 varas al Este de la Botica Astorga.

**Vendo** varias casas en esta ciudad. Informará Vital Loaiza en la tienda de don Gabriel Vargas.

**En el centro** de esta ciudad vendo una casa cómoda. FERNANDO CASTRO.

**Vendo** Arroz y Cigarrillos salvadoreños «La Morena» que acabo de recibir.—RICARDO MORA FERNÁNDEZ, Corredor Jurado.

**Compro** una cocina de hierro de cuatro buccos de segunda mano. Dirigir la oferta al apartado 1071 de correos

**Nevera** Se compra una nevera grande y en buen estado.—Dirigirse a Abel Meza G. en el «Balcón de Europa».

**El Doctor R. CALDERON MUÑOZ** ha abierto su consultorio 150 varas al Sur del «Banco de Costa Rica», frente a don Nicolás Meza. Al mismo local se trasladó el Dr. FONSECA CALVO

**Tack Ling Hung & Co.**  
(GIL CONG)  
IMPORTADORES -- PUNTARENAS

**JUAN CARLOS SERRANO A.**  
ABOGADO Y NOTARIO  
Trabaja en el bufete del Licenciado Tobías Gutiérrez, altos de la Tienda Azul.

**RESTAURANT EUROPA**

SAN JOSÉ COSTA RICA

**Quong Tai Chong & Co.**  
(JACOBO SANCHEZ)  
IMPORTADORES Y EXPORTADORES  
PUNTARENAS, C. R.

NO HAY QUE OLVIDAR QUE LA  
**Jardinería Central**  
ES LA MAS ACTIVA  
PARA CUALQUIER PEDIDO  
QUE SE LE HAGA  
SIEMPRE BUSQUEN el TELEFONO  
No. 233

**ZAPATERIA LA MODA**  
de Sabatino  
Calle de la Estación al Atlántico

**HECTOR ESQUIVEL**  
ARTICULOS DE FERRETERIA  
PAILAS DE HIERRO  
PUNTARENAS COSTA RICA

**Talabartería JIRON**  
AVENIDA DE LAS DAMAS

**LA BICICLETA**  
— DE —  
**ROGELIO M. GÜELL**  
PRECIO DE LICORES:  
C 2.20 el litro -- C 1.60 la botella  
C 0.80 media botella  
SAN JOSE COSTA RICA

**LUIS CASTRO SABORIO**  
ABOGADO Y NOTARIO  
Bufete del Licenciado don Gerardo Castro  
SAN JOSÉ, C. R.

Ha comenzado a llegar mercadería comprada en Europa personalmente por nuestro socio.

Debido a haber comprado francos a tipos bajos, podremos vender mercadería más barato que nadie.

Antes de hacer sus compras, consulte nuestros precios y compare calidad y gusto.

**TIENDA ROMERO**

## El voraz incendio de antier Cincos casas totalmente destruidas

No hace todavía un mes que presenciáramos el incendio que destruyó como un cuarto de manzana en el barrio de la Soledad; apenas hará diez días que el fuego destruyó varias casas de comercio, en la manzana en que está situada la Botica Oriental. Ahora, de nuevo, hemos de deslizar la pluma para dar cuenta a nuestros lectores de otro siniestro no menos pavoroso y que, lo mismo que todos, inundó el pánico en todo el vecindario.

### Lugar del suceso.

El fuego comenzó en la pulpería «La Cooperativa», propiedad de los señores Guillermo Garbizar y Alberto Navarro, situada en el Paso de la Vaca, 100 varas al norte, de la esquina noroeste del Mercado, frente al establecimiento «La Motocicleta». La casa era un hermoso edificio esquinero de dos pisos, propiedad de don Carlos Sabatini, de nacionalidad salvadoreña, dueño también del Hotel Madrid, el anexo del cual estaba instalado en los altos de la construcción en referencia.

Contiguo a la pulpería, en la avenida 2ª Norte estaba otra casita, pequeña, propiedad también del señor Sabatini y ocupada por el Anex. En orden, de oeste a este, seguían las casas del Dr. Roberto Fonseca Calvo, de don Macedonio Esquivel y de don José Sauma, todas destruidas por las llamas.

### Comienzo del fuego.

La primera persona que se dió cuenta del incendio que ya se iniciaba fué el policía particular de W. Steinworth y hno, encargado de vigilar la tienda «La Constancia», próxima al lugar del acontecimiento. El nombre de este señor es Pedro Peña. Inmediatamente que vió salir el humo, por la puerta de la esquina de la pulpería, dió aviso al policial de línea Gonzalo Umaña. Esto sucedió cerca de las 4 y 45 minutos de la mañana del domingo. Umaña se apeó del caballo, rompió la puerta con axilio de algunos particulares que acertaron a pasar por ahí, y encontró todos los estantes envueltos en llamas.

A los pitazos de este policía llegaron otros de la Segunda y Tercera Secciones, entre ellos Salomón Aguilar quien dió inmediato aviso por teléfono solicitando la bomba.

### La Knox

Con la rapidez de siempre, salió de la Tercera Sección; pero seguramente ya estaba dispuesto por el destino que se destruyeran totalmente las casas, pues al atravesar la plazuela que queda frente al Cuartel, quedó atascada. Toda la noche había llovido torrencialmente y como consecuencia, se formaron grandes barrizales, y no pudo pasar la bomba.

Más de media hora se perdió, al cabo de la cual, se logró sacar adelante la bomba; pero ya era tarde. Las llamas con rapidez asombrosa, envolvían las casas de los señores mencionados.

### Un accidente

Un policial que se encontraba en el techo de la casa del señor Sauma, trabajando con gran actividad, cayó a la calle, liciándose un brazo. La herida no es muy seria, pero tendrá que guardar cama algunos días.

### El Hotel Madrid

Como hemos dicho, en los altos de la Cooperativa estaba instalado el Anex de este hotel. Su propietario señor Sabatini, se encontraba en su casa particular. Solamente el camarero y algunos pasajeros, dormían a esa hora en el Anex. Al darse cuenta del fuego, todos pudieron salir a la calle, sin que hubiera desgracia personal que lamentar. El mobiliario fue totalmente destruido. Cuando el señor Sabatini llegó al lugar del siniestro, ya fué tarde. Las llamas devoraban todo.

### Las demás casas

Todas las familias que habitaban las

otras propiedades destruidas, tuvieron tiempo de salvar los muebles, que fueron amontonados en la calle. Como es natural, sufrieron bastantes averías.

### Los seguros

Sucede ahora lo de siempre. Las víctimas son casi exclusivamente las Compañías aseguradoras, aunque algunos de los asegurados, Sabatini, y los socios de «La Cooperativa», tienen una póliza bastante baja.

El edificio que ocupaban esta pulpería y el Hotel, estaba asegurado en C 10,000 y los muebles del Anex en C 3,000. «La Cooperativa» tiene un seguro por valor de C 10,000. Seguros manifestaron los damnificados, estos valores no son suficientes para resarcir las pérdidas.

Las demás casas destruidas también tienen regulares seguros.

### La policía de la Segunda

Este es un cuerpo admirablemente organizado. Ha de ser esta la ocasión de decir públicamente,—no por hacer elogios baratos, sino porque así nos lo indica el deber que tenemos de aplaudir lo que es digno de aplauso y de censurar lo que es censurable,—que pocas veces hemos tenido una policía tan decente, tan culta y tan abnegada como la de la Segunda Sección. Esto no es otra cosa que el reflejo de la manera de ser de sus jefes.

El primer Comandante don Juan Honorato Carrillo y el Segundo, don Joaquín Zavaleta, son dos personas, desde todo punto de vista, dignos de ocupar tan importantes puestos. Caballeros en el sentido más amplio de la palabra; conscientes de sus deberes; finos para con el público y considerados para con sus subalternos, han sabido ganarse el aprecio de todos.

Reciban nuestro aplauso ambos Comandantes y demás policiales.

### Algunas cosas que faltan a los bomberos.

Es justo proveer al Cuerpo de Bomberos de linternas de canfin pues a veces las compañías eléctricas cortan las corrientes y en la oscuridad no se puede maniobrar. Gastando más, por lo menos los Jefes podrían usar las lamparas eléctricas con batería propio como los que se usan en la Habana.

En tiempo del Jefe don Ruedindo Guardia había para los bomberos, respiratorios nasales que evitaban las hemorragias y permitían trabajar con mayor comodidad entre el fuego. Actualmente no hemos vuelto a ver esos utensilios que conviene pedir cuanto antes. Ya es tiempo de proveer a los bomberos de una manta adecuada para que se arrojen los habitantes de las casas de alto. Pocos o raros son los que aquí han tenido que arrojar desde un piso segundo, pero eso no quita que el día menos pensado se necesite esa manta, a fin de evitar la brusquedad de las caídas.

En New York, para los rasca cielos se usan tubos hechos de lona por donde bajan las personas evitando los cambios bruscos de temperatura.

¿Y a propósito? Qué se hizo la potente sirena de la bomba? Creemos que con ella bastaría y no habría necesidad de hacer tanta alarma con la campara que solo sirve para llevar más curiosos a los incendios.

### Nota final.

Nosotros lamentamos profundamente el suceso del domingo. Aunque no ha habido desgracia personal de consideración, siempre acarrea una serie de molestias a los damnificados.

Los propietarios de «La Cooperativa» y el señor Sabatini, estuvieron ayer y antier detenidos, a la orden del Juez, pero hoy serán puestos en libertad después de rendidas las fianzas correspondientes.

Nuestros deseos más sinceros son de que pronto se aclare este asunto de una manera satisfactoria.

Todo lo que usted se imagine  
lo consigue en

# LA BODEGA DE LA MARINA

**Siempre tenemos:**

Vinos de mesa y gene-  
rosos de todas clases  
y de todos los países  
del mundo.

Cervezas y Licores.  
Agua Mineral.  
Apollinaris White Rock  
y Teplitz.

**Abarrotes y Víveres en general**

Utensilios para el hogar.  
Confitería.  
Chocolates.  
Hierro esmaltado.

Conservas extranjeras.  
Artículos de fantasía.  
Sombreros de pita.  
Etc., etc.

**A los precios más bajos de plaza**

BOTICA ORIENTAL



VIVE LABEUR!

Drogas, Productos Químicos  
y Farmacéuticos,  
Medicinas de Patente  
Artículos de Tocador  
—y Perfumería—  
Accesorios de Farmacia, etc.

# LA PARRA CANTINA DE MODA

Propietario: Lucas Olivares

SAN JOSE

Establecimiento situado frente al costado Sur  
del Almacén de los señores Robert Hermanos

Gran surtido de Conservas ali-  
menticias, finos tosteles, helados  
y refrescos exquisitos y variedad  
completa de licores extranjeros

Se sirven Bodas, Bautizos y Bailes



**Gabinete Optico  
Eléctrico**  
del **Dr. Elías Blanco**

Aparatos ULTIMA INVENCION  
PARA EL EXAMEN DE LA VISTA

Espeuelos, Lentes y Cristales Especiales de todas clases

Unico Especialista en este ramo en Costa Rica

Contiguo al Siglo Nuevo, frente a la Botica Americana



**La Valenciana**

GRAN BARATILLO  
DEL INCENDIO

DE  
**Calixto Madrigal**

La casa que goza de más  
fama por sus  
Precios Bajos y ser la más  
Surtida de la capital

Haga sus compras AQUI y  
Ganará Ud. DINERO

Compre donde  
**Calixto**

REPRESENTANTES DE LA  
**AMERICAN TRADING COMPANY**  
New York - New Orleans - San Francisco  
La más conocida Casa Comisionista

AGENTES DE LA  
**COLUMBIA GRAMOPHONE Co.**  
LA MEJOR MARCA  
Depósito permanente de Grafonolas, Discos y Agujas

AGENTES DE  
**YAUMAN & ERBE Mfg. Co.**  
FABRICANTES DE MUEBLES,  
ARCHIVOS, TARJETAS, etc. PARA OFICINA

DEPOSITO PERMANENTE DE  
**Cocinillas STERNO**  
Indispensables en el hogar

**Filtros NOXAL**  
Eficientes y Económicos

**Botellas TERMOS**  
Marca STANLEY - Imrompibles

**BARREDORES AUTOMATICOS**  
**LIMPIADORES AL VACIO**

**J. P. ARANGO & C<sup>o</sup>, Inc.**

SAN JOSE, C. R. ↔ COLON y PANAMA, R. de P.  
NEW YORK, U. S. A.

Teléfono No. 850 ↔ Apartado No. 916

Gran existencia de autos **FORD**  
Modelos TOURING, SEDAN, POUPELET, etc. - OAKLAND de 6 cilindros  
OLDSMOBILE, de 6 y 8 cilindros = Camiones de 1 TONELADA

DEPOSITO PERMANENTE DE  
**PINTURAS**  
desde las corrientes hasta las  
clases más finas para AUTOS

**TINTES**  
para dar acabado fin a maderas ordinarias

**BROCHAS**  
INTIENSO SURTIDO

• Tractores, Arados, Cultivadoras, Sembradoras, Molinos para Granos •

## Bazar del Mercado

de

### José Esquivel A.

Pronto estarán a la venta 70,000 SACOS PARA CAFE a precio sin competencia, así como también la famosa PINTURA "DOS LEONES" y ACEITE DE LINAZA COCIDO marca "CIERVO". — Para Nochebuena, gran surtido de juguetes alemanes. También ofrecemos CERVEZA "ESTRELLA" y APOLLINARIS.

**HAN LLEGADO** 2.000.000 de Marcos en mercaderías alemanas que estamos realizando a mitad de precio.

## LIBRERIA ESPAÑOLA

MARIA V. DE LINES

Ofrece al público un variado surtido en todos los artículos de sus ramos y un extenso surtido en

## JUGUETES.

Se atienden órdenes por Correo

## SAN JOSE Y CARTAGO

COSTA RICA

TELÉFONO SAN JOSÉ 38 + TELÉFONO CARTAGO 9 + APARTADO SAN JOSÉ 314

## ALMACÉN

DE

### Ramón Madrigal e Hijos

Recomendamos a los comerciantes no hacer sus compras antes de estudiar su inmenso surtido y precios.

Esto puede reportarles MUCHO DINERO.

Esta casa no hace competencia a sus clientes vendiendo al menudeo

## Alfredo Esquivel y Hno.

Participan a sus amigos y favorecedores, que les comienzan a llegar, en su nuevo y hermoso local, al costado Este del

Banco de Costa Rica, los artículos comprados en New York por uno de los socios, entre los que se cuentan:

Géneros para cortina, Espejos de mano, Casimires ingleses, Peines, Botones, Artículos para hombre, Papeles para tapizar, Vinos franceses, Sacos de yute, etc.

todo barato a pesar del alza del cambio, pues es-

tos artículos fueron comprados a precios de ganga.

## NARCISO ESQUIVEL HIJOS

Ofrecen a su numerosa clientela los artículos siguientes:

Batista, Linon, Geisha, Superbia, Tela blanca para novias, importadas directamente de Suiza.

El mejor surtido en Cintas de seda de todo ancho.

Inmenso surtido en Bordados finos de las mejores fábricas suizas.

Cobijas para niños, estilos variadísimos y distintos tamaños.

Polvos Raddlesse, Camia, Tango, Xantho, Minne.

Lociones de Cabilla y Houbigant y Perfumes franceses.

Pañuelos para hombre, Pyramid, y para señoras, Lissue.

Cuellos en todos estilos y tamaños y para todos los gustos y ocasiones.

Camisas en todo número y de diferentes precios, desde la más modesta, hasta para satisfacer el gusto más exigente.

Surtido completo de corbatas de seda.

Crespones de fantasía en seda y algodón.

En CREPPE GEORGETTE tenemos el surtido más COMPLETO y de la mejor CALIDAD.

## NARCISO ESQUIVEL HIJOS